



## SUPREME COURT OF CANADA

## COUR SUPRÊME DU CANADA

### BULLETIN OF PROCEEDINGS

### BULLETIN DES PROCÉDURES

*This Bulletin is published at the direction of the Registrar and is for general information only. It is not to be used as evidence of its content, which, if required, should be proved by Certificate of the Registrar under the Seal of the Court. While every effort is made to ensure accuracy, no responsibility is assumed for errors or omissions.*

*Ce Bulletin, publié sous l'autorité du registraire, ne vise qu'à fournir des renseignements d'ordre général. Il ne peut servir de preuve de son contenu. Celle-ci s'établit par un certificat du registraire donné sous le sceau de la Cour. Rien n'est négligé pour assurer l'exactitude du contenu, mais la Cour décline toute responsabilité pour les erreurs ou omissions.*

*During Court sessions, the Bulletin is usually issued weekly.*

*Le Bulletin paraît en principe toutes les semaines pendant les sessions de la Cour.*

*Where a judgment has been rendered, requests for copies should be made to the Registrar, with a remittance of \$15 for each set of reasons. All remittances should be made payable to the Receiver General for Canada.*

*Quand un arrêt est rendu, on peut se procurer les motifs de jugement en adressant sa demande au registraire, accompagnée de 15 \$ par exemplaire. Le paiement doit être fait à l'ordre du Receveur général du Canada.*

*Please consult the Supreme Court of Canada website at [www.scc-csc.ca](http://www.scc-csc.ca) for more information.*

*Pour de plus amples informations, veuillez consulter le site Web de la Cour suprême du Canada à l'adresse suivante : [www.scc-csc.ca](http://www.scc-csc.ca)*

---

December 21, 2018

1670 - 1708

Le 21 décembre 2018

---

**CONTENTS**

---

**TABLE DES MATIÈRES**

---

Applications for leave to appeal filed	1670 - 1674	Demandes d'autorisation d'appel déposées
Applications for leave submitted to the Court since the last issue	1675 - 1676	Demandes soumises à la Cour depuis la dernière parution
Judgments on applications for leave	1677 - 1692	Jugements rendus sur les demandes d'autorisation
Motions	1693	Requêtes
Notices of discontinuance filed since the last issue	1694	Avis de désistement déposés depuis la dernière parution
Appeals heard since the last issue and disposition	1695 - 1697	Appels entendus depuis la dernière parution et résultat
Agenda	1698	Calendrier
Summaries of the cases	1699 - 1706	Résumés des affaires
Judgments reported in S.C.R.	1707 - 1708	Jugements publiés au R.C.S.

**NOTICE**

Case summaries included in the Bulletin are prepared by the Office of the Registrar of the Supreme Court of Canada (Law Branch) for information purposes only.

**AVIS**

Les résumés de dossiers publiés dans le bulletin sont préparés par le Bureau du registraire (Direction générale du droit) uniquement à titre d'information.

**APPLICATIONS FOR LEAVE TO  
APPEAL FILED**

**DEMANDES D'AUTORISATION  
D'APPEL DÉPOSÉES**

---

**Yu Ming Zhang**

Yu Ming Zhang

v. (38353)

**Her Majesty the Queen (Que.)**

Guillaume Lemay

Public Prosecution Service of Canada

FILING DATE: 29.05.2018

---

**Lumumba Olenga**

Lumumba Olenga

c. (38390)

**Ville de Montréal (Qc)**

Jean-Nicolas Legault-Loiselle

Dagenais Gagnier Biron Avocats

DATE DE PRODUCTION: 28.08.2018

---

**Habeeb Ali**

Habeeb Ali

v. (38405)

**College of Physicians and Surgeons of Alberta  
(Alta.)**

Craig D. Boyer

Shores Jardine LLP

FILING DATE: 11.06.2018

---

**3092-8949 Québec inc. et autres**

Stéphane Harvey

Harvey Jean Avocats

c. (38357)

**Agence du revenu du Québec (Qc)**

Éric Labbé

Larivière Meunier

DATE DE PRODUCTION: 14.09.2018

---

**Ebrahim Toure**

Jared Will  
Jared Will & Associates

v. (38355)

**Minister of Public Safety & Emergency  
Preparedness et al. (Ont.)**

Judy Michaely  
Justice Canada

FILING DATE: 16.10.2018

**Mega Reporting Inc.**

Mark E. Wallace  
Austring, Fendrick & Fairman

v. (38358)

**Government of Yukon (Y.T.)**

Ian H. Fraser  
Department of Justice

FILING DATE: 19.10.2018

**Her Majesty the Queen**

Erin Bartsch  
A.G. for Saskatchewan

v. (38361)

**Larry Allan Hayter (Sask.)**

Jeremy A. Caissie  
Prairie Law Group, Ridgway & Company

FILING DATE: 22.10.2018

**Alexander Bialski et al.**

Pawel J. Milczarek  
Sitar & Milczarek

v. (38370)

**Her Majesty the Queen (Alta.)**

Douglas G. Curliss  
Public Prosecution Service Canada

FILING DATE: 29.10.2018

**Steven Nowack**

Paul Slansky

**594710 British Columbia Ltd.**

Steven M. Cook  
Thorsteinssons

v. (38352)

**Her Majesty the Queen (F.C.)**

Perry Derksen  
Attorney General of Canada

FILING DATE: 17.10.2018

**Michael Yar Zuk**

Simon Renouf, Q.C.  
Simon Renouf Professional Corporation

v. (38359)

**Alberta Dental Association and College et al.  
(Alta.)**

Gregory D. Sim  
Field LLP

FILING DATE: 19.10.2018

**EJB**

Balfour Q.H. Der, Q.C.  
Der Barristers

v. (38367)

**Her Majesty the Queen (Alta.)**

Deborah Alford  
A.G. of Canada

FILING DATE: 24.10.2018

**Jake Blacksmith**

Gerri Wiebe  
Bueti Wasyliw & Associates

v. (38371)

**Her Majesty the Queen (Man.)**

Adam Bergen  
Department of Justice

FILING DATE: 29.10.2018

**Claudette Tabib**

Claudette Tabib

Slansky Law Professional Corporation

v. (38378)

**Her Majesty the Queen (Ont.)**

Roger Pinnock  
Crown Law Office - Criminal

FILING DATE: 01.11.2018  
\_\_\_\_\_

**Oliver Banayos**

Evan J. Roitenberg  
Gindin, Wolson, Simmonds

v. (38389)

**Her Majesty the Queen (Man.)**

Stacy Cawley  
Public Prosecution Service of Canada

FILING DATE: 07.11.2018  
\_\_\_\_\_

**Jason Edward Beaumont**

Matthew A. Nathanson

v. (38288)

**Her Majesty the Queen (B.C.)**

Christopher Greenwood  
Public Prosecution Service of Canada

FILING DATE: 09.11.2018  
\_\_\_\_\_

**Claudette Wood et al.**

Stephen J. Moreau  
Cavalluzzo Shilton McIntyre Cornish  
LLP

v. (38404)

**CTS of Canada Co. et al. (Ont.)**

Kristin Taylor  
Cassels Brock & Blackwell LLP

FILING DATE: 15.11.2018  
\_\_\_\_\_

c. (38397)

**Collège Édouard-Montpetit et autres (Qc)**

Louis-Charles Dufour-Grégoire  
Fédération des Cégeps

DATE DE PRODUCTION: 06.11.2018  
\_\_\_\_\_

**Romeo Serban**

Nicholas J. Prevolos  
N.J. Prevolos Law Corporation

v. (38402)

**Her Majesty the Queen (B.C.)**

Todd Gerhart  
Public Prosecution Service of Canada

FILING DATE: 08.11.2018  
\_\_\_\_\_

**Srichand Reddy Kunuthur**

Manjeet Kaur  
Kaur Law Professional Corporation

v. (38401)

**Deepti Govindareddigari (Ont.)**

Harminder Dhillon  
Dhillon Law Professional Corporation

FILING DATE: 13.11.2018  
\_\_\_\_\_

**The Newfoundland and Labrador Teachers' Association, as representative of its members who are Third Parties to a request as defined under the Access to Information and Protection Act, 2015**

Thomas E. Williams, Q.C.  
Earle O'Dea

v. (38400)

**Her Majesty the Queen in Right of Newfoundland and Labrador et al. (N.L.)**

David G. Rodgers  
Department of Justice & Public Safety  
(NL)

FILING DATE: 16.11.2018  
\_\_\_\_\_

**S.C.W.**

Eric Purtzki  
Melville Law Chambers

v. (38403)

**Her Majesty the Queen (B.C.)**

Susanne E. Elliott  
A.G. of British Columbia

FILING DATE: 19.11.2018

---

**Raymond Carby-Samuels**

Raymond Carby-Samuels

v. (38391)

**Horace Carby-Samuels (Ont.)**

John E. Summers  
Bell Baker LLP

- and between -

**Raymond Carby-Samuels**

Raymond Carby-Samuels

v. (38391)

**Horace Carby-Samuels (Ont.)**

John E. Summers  
Bell Baker LLP

FILING DATE: 01.10.2018

---

**Darius Tsatsi**

Timothy W. Stodalka  
MacLean Keith

v. (38360)

**College of Physicians and Surgeons of the  
Province of Saskatchewan (Sask.)**

Kevin T. Williams  
Taylor McCaffrey LLP

FILING DATE: 19.10.2018

---

**Saskatchewan Crop Insurance Corporation**

Randall T. Klein  
MacDermid Lamarsh

v. (38409)

**M.P.**

M.P.

c. (38377)

**É.L. (Qc)**

Justin Roberge  
Caron Roberge inc.

DATE DE PRODUCTION: 28.09.2018

---

**Marc Blais**

Maria Vivas  
MGL Avocats

c. (38410)

**Sa Majesté la Reine (Qc)**

Maude Payette  
Directeur des poursuites criminelles et  
pénales du Québec

DATE DE PRODUCTION: 17.10.2018

---

**Salam Abdul**

Neil M. Abramson  
Torkin Manes LLP

v. (38366)

**Ontario College of Pharmacists (Ont.)**

Brian Gover  
Stockwoods LLP

FILING DATE: 29.10.2018

---

**Esad Kokic et al.**

Brian R. Kelly  
Kelly & Co.

v. (38368)

APPLICATIONS FOR LEAVE TO APPEAL  
FILED

DEMANDES D'AUTORISATION D'APPEL  
DÉPOSÉES

---

**Glenn McVeigh et al. (Sask.)**  
Michael W. Owens  
Michael W. Owens Legal P.C. Ltd.

**Dale Clarke et al. (Ont.)**  
Trenton D. Johnson  
Miller Thomson LLP

FILING DATE: 16.11.2018  

---

FILING DATE: 25.10.2018  

---

---

**DECEMBER 17, 2018 / LE 17 DÉCEMBRE 2018**

**CORAM: Chief Justice Wagner and Rowe and Martin JJ.  
Le juge en chef Wagner et les juges Rowe et Martin**

1. *Bernard Pelletier v. Her Majesty the Queen* (Que.) (Criminal) (By Leave) (38130)
2. *Tyler Williams-Cleghorn v. Her Majesty the Queen* (N.B.) (Criminal) (By Leave) (38347)
3. *Alex Martinez v. Roger Chaffin et al.* (Alta.) (Civil) (By Leave) (38186)
4. *David Dill v. Bruce P. Kriegman, solely in his capacity as Court-Appointed Chapter 11 Trustee for LLS America LLC* (B.C.) (Civil) (By Leave) (38093)
5. *Mohammad N. Cheema v. Her Majesty the Queen* (FC) (Civil) (By Leave) (38090)
6. *J.T. et al. c. Marie-Claude Bourassa et autres* (Qc) (Civile) (Autorisation) (38168)
7. *Raynald Grenier c. Procureure générale du Québec et autre* (Qc) (Civile) (Autorisation) (38155)
8. *Sajjad Asghar v. Office of the Independent Police Review Director* (Ont.) (Civil) (By Leave) (38206)

**CORAM: Abella, Gascon and Brown JJ.  
Les juges Abella, Gascon et Brown**

9. *Leslie Podolski et al. v. Her Majesty the Queen* (B.C.) (Criminal) (By Leave) (38262)
10. *Serge Robillard c. Sa Majesté la Reine* (Qc) (Criminelle) (Autorisation) (38207)
11. *Jennifer Altemeyer v. City of Winnipeg et al.* (Man.) (Civil) (By Leave) (38210)
12. *Timothy M. Berscheid v. Federated Co-operatives Limited et al.* (Man.) (Civil) (By Leave) (38194)
13. *Vidéotron S.E.N.C. c. Télévision communautaire et indépendante de Montréal (TVCI-MTL) et autre* (Qc) (Civile) (Autorisation) (38142)
14. *Bell Canada et al. v. Louis Aka-Trudel et al.* (Que.) (Civil) (By Leave) (38205)
15. *Mei (Vicky) Wong v. Public Works and Government Services Canada* (FC) (Civil) (By Leave) (38241)
16. *David Schnarr et al. v. Blue Mountain Resorts Limited et al.* (Ont.) (Civil) (By Leave) (38125)

**CORAM: Moldaver, Karakatsanis and Côté JJ.  
Les juges Moldaver, Karakatsanis et Côté**

17. *Seyawash Qhasimy v. Her Majesty the Queen* (Alta.) (Criminal) (By Leave) (38312)
18. *Oliver Bajor v. TD Meloche Monnex.* (Ont.) (Civil) (By Leave) (38218)
19. *Corporal John Joseph Higgins v. Attorney General of Canada* (FC) (Civil) (By Leave) (38177)



20. *594710 British Columbia Ltd. v. Her Majesty the Queen* (B.C.) (Civil) (By Leave) (38352)
21. *Iryna Filipaska et al. v. Ministry of Community and Social Services et al.* (Ont.) (Civil) (By Leave) (38203)
22. *John Carroll v. ATCO Electric Ltd. et al.* (Alta.) (Civil) (By Leave) (38174)
23. *Richard Champagne c. Procureur général du Canada.* (CF) (Civile) (Autorisation) (38167)
24. *Duane Wisniewski et al. v. MD Physician Services Inc. et al.* (Ont.) (Civil) (By Leave) (38198)
25. *D.M. c. Société de l'assurance automobile du Québec (SAAQ) et autre* (Qc) (Civile) (Autorisation) (38193)

---

**DECEMBER 20, 2018 / LE 20 DÉCEMBRE 2018**

**CORAM: Abella, Gascon and Brown JJ.  
Les juges Abella, Gascon et Brown**

1. *Srichand Reddy Kunuthur v. Deepti Govindareddigari* (Ont.) (Civil) (By Leave) (38401)

**JUDGMENTS ON APPLICATIONS  
FOR LEAVE**

**JUGEMENTS RENDUS SUR LES  
DEMANDES D'AUTORISATION**

---

**DECEMBER 20, 2018 / LE 17 DÉCEMBRE 2018**

**38153 Donna Zakreski v. British Columbia Public School Employers' Association, The Board of School Trustees of School District No. 68 (Nanaimo), British Columbia Labour Relations Board**  
(B.C.) (Civil) (By Leave)

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for British Columbia (Vancouver), Number CA44545, 2018 BCCA 43, dated January 26, 2018, is dismissed with costs. Since the application is dismissed, it is not necessary to consider the applicant's motion.

*Charter of Rights* – Right to equality – Discrimination – Applicant's employment terminated on basis of misconduct in relation to her sick leave – Whether labour relations procedures were impartial and unbiased – Whether applicant suffered discrimination on basis of physical disability

Ms. Zakreski is a school teacher whose employment was terminated for cause based on her alleged misconduct in relation to her ongoing claims for sick leave. From August 2006 until 2012, Ms. Zakreski had been taking the time she was required to teach every Friday afternoon as partial sick leave. The employer granted her partial sick leave each of those years relying on her doctor's medical notes that indicated she had health problems, without asking for additional information. In 2012, however, the employer formally asked her for additional medical information to substantiate her ongoing sick leave request. Her physician completed a report that for the first time referred to her as having a chronic sleep disorder. It alleged that Ms. Zakreski required the weekly sick leave to enable her to work four full days each week. A formal investigation into her suspected sick leave abuse resulted in the termination of her employment for misconduct. The union's grievance of her dismissal was denied, as were Ms. Zakreski's applications for reconsideration. She sought judicial review of those decisions. The respondents' application to strike her application for judicial review was granted. The Court of Appeal dismissed Ms. Zakreski's appeal.

September 30, 2014  
Arbitration  
(Korbin, Arbitrator)  
Unreported

Applicant's grievance of termination of employment denied

December 11, 2014  
British Columbia Labour Relations Board  
(de Aguayo, Vice-Chair)  
Unreported

Union's application for review of Arbitrator's award dismissed

January 30, 2015  
British Columbia Labour Relations Board  
(Mullin [Chair], Wilkins [Associate Chair] and Saunders [Vice-Chair])  
Unreported

Applicant's application for leave and reconsideration of original decision dismissed

June 8, 2017  
Supreme Court of British Columbia  
(Skolrood J.)  
[2017 BCSC 1038](#)

Respondents' application to strike applicant's application for judicial review granted; Applicant's petition struck pursuant to Rule 9-5(1)(a)

January 26, 2018  
Court of Appeal for British Columbia

Applicant's appeal dismissed

(Vancouver)  
(Harris, Stromberg-Stein and Willcock JJ.A.)  
[2018 BCCA 43](#)

March 26, 2018  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

**38153 Donna Zakreski c. British Columbia Public School Employers' Association, The Board of School Trustees of School District No. 68 (Nanaimo), British Columbia Labour Relations Board**  
(C.-B.) (Civile) (Autorisation)

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de la Colombie-Britannique (Vancouver), numéro CA44545, 2018 BCCA 43, daté du 26 janvier 2018, est rejetée avec dépens. Comme la demande est rejetée, il n'est pas nécessaire d'examiner la requête présentée par la demanderesse.

*Charte des droits* – Droit à l'égalité – Discrimination – La demanderesse a été congédiée pour motif d'inconduite en lien avec un congé de maladie – La procédure en matière de relations du travail a-t-elle été tout à fait impartiale? – La demanderesse a-t-elle été l'objet de discrimination sur le fondement d'une déficience physique?

Madame Zakreski est une enseignante qui a été congédiée pour motif d'inconduite alléguée en lien avec ses demandes continues de congé de maladie. D'août 2006 jusqu'en 2012, Mme Zakreski prenait le temps où elle devait enseigner tous les vendredis après-midi comme congé de maladie partiel. L'employeur lui accordait un congé de maladie partiel chacune de ces années, s'appuyant sur les billets de médecin qui indiquaient qu'elle avait des problèmes de santé. Toutefois, en 2012, l'employeur lui a officiellement demandé des renseignements médicaux supplémentaires pour corroborer sa demande continue de congé de maladie. Son médecin a établi un rapport qui, pour la première fois, mentionnait qu'elle avait un trouble chronique du sommeil. Il alléguait que Mme Zakreski avait besoin du congé de maladie hebdomadaire pour lui permettre de travailler quatre journées entières par semaine. Une enquête officielle portant sur le recours abusif aux congés de maladie dont on la soupçonnait a donné lieu à son congédiement pour motif d'inconduite. Le grief du syndicat qui contestait son congédiement a été rejeté, tout comme les demandes de réexamen présentées par Mme Zakreski. Elle a demandé le contrôle judiciaire de ces décisions. La demande des intimés en radiation de sa demande de contrôle judiciaire a été accueillie. La Cour d'appel a rejeté l'appel de Mme Zakreski.

30 septembre 2014  
Arbitrage  
(Arbitre Korbin)  
Non publié

Rejet du grief de la demanderesse contestant son congédiement

11 décembre 2014  
British Columbia Labour Relations Board  
(Vice-présidente de Aguayo)  
Non publié

Rejet de la demande du syndicat en révision de la sentence arbitrale

30 janvier 2015  
British Columbia Labour Relations Board  
(Président Mullin, président adjoint Wilkins et vice-président Saunders)  
Non publié

Rejet de la demande de la demanderesse en réexamen de la décision initiale

8 juin 2017

Jugement accueillant la demande des intimés en

Cour suprême de la Colombie-Britannique  
(Juge Skolrood)  
[2017 BCSC 1038](#)

radiation de la demande de la demanderesse en  
contrôle judiciaire et radiant la requête de la  
demanderesse en application de la règle 9-5(1)a)

26 janvier 2018  
Cour d'appel de la Colombie-Britannique  
(Vancouver)  
(Juges Harris, Stromberg-Stein et Willcock)  
[2018 BCCA 43](#)

Rejet de l'appel de la demanderesse

26 mars 2018  
Cour suprême du Canada

Dépôt de la demande d'autorisation d'appel

**38095 Monica Noreen Bent v. Ronald Eugene MacFarlane**  
(N.B.) (Civil) (By Leave)

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of New Brunswick, Number 73-16-CA, 2018 NBCA 17, dated March 15, 2018, is dismissed with costs.

Damages – Quantum – Insurance – Set-off of statutory benefits – Whether the Court of Appeal of New Brunswick erred in law in its interpretation and application of ss. 263(2) and 265.4(1) of the *Insurance Act*, R.S.N.B. 1973, c. I-12.

In March 2010, Monica Bent was injured in a serious automobile accident. Ms. Bent suffered a break at her right knee and a variety of bruises and contusions, including a left shoulder hematoma caused by the seatbelt. Ms. Bent has not worked since the accident, alleging the injuries and a resulting chronic pain syndrome continue to prevent her from doing so. Since the accident, Ms. Bent has been receiving no-fault loss of income accident benefits of \$250 per week and, since 2011, she also has been receiving Canada Pension Plan disability benefits. Roland MacFarlane admitted liability for the accident, however he disputed Ms. Bent's accident related injuries were as extensive as she claimed or that they caused her to be unable to work, except during a relatively brief period following the accident. At issue before the Court of Queen's Bench of New Brunswick was a determination of financial damages resulting from the accident.

The New Brunswick Court of Queen's Bench assessed Ms. Bent's non-pecuniary general damages, as well as damages for past and future loss of valuable services and past loss of earnings, at \$56,000 in total. The Court of Appeal dismissed Ms. Bent's appeal on quantum of damages. The court allowed Mr. MacFarlane's cross appeal, finding the trial judge erred by failing to set off the no-fault loss of income accident benefits against the aggregate of all damages awarded to Ms. Bent.

May 24, 2016  
Court of Queen's Bench of New Brunswick  
(Christie J.)  
[2016 NBQB 157](#)

Applicant's total damages resulting from automobile  
accident assessed at \$56,000.

March 15, 2018  
Court of Appeal of New Brunswick  
(Richard, Green and French JJ.A.)  
[2018 NBCA 17](#)

Applicant's appeal, dismissed; respondent's cross-  
appeal, allowed.

May 3, 2018  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal, filed.

**38095**      **Monica Noreen Bent c. Ronald Eugene MacFarlane**  
(N.-B.) (Civile) (Autorisation)

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel du Nouveau-Brunswick, numéro 73-16-CA, 2018 NBCA 17, daté du 15 mars 2018, est rejetée avec dépens.

Domages-intérêts – Quantum – Assurance – Déduction des indemnités légales – La Cour d'appel du Nouveau-Brunswick a-t-elle commis une erreur de droit dans son interprétation et son application des par. 263(2) et 265.4(1) de la *Loi sur les assurances*, L.R.N.-B. 1973, ch. I-12?

En mars 2010, Monica Bent a été blessée lors d'un grave accident d'automobile. Madame Bent a subi une fracture au genou droit et toute une série d'ecchymoses et de contusions, dont un hématome à l'épaule gauche provoqué par la ceinture de sécurité. Madame Bent n'a pas repris le travail depuis l'accident, alléguant que ces blessures ainsi que le syndrome de douleur chronique qu'elles ont entraîné continuent à l'en empêcher. Depuis l'accident, Mme Bent recevait des indemnités d'accident de perte de revenus sans égard à la faute de 250 \$ par semaine et, depuis 2011, elle touche également des prestations d'invalidité du Régime de pensions du Canada. Roland MacFarlane a admis qu'il était responsable de l'accident, mais il a nié que les blessures que Mme Bent avait prétendu avoir subies par suite de l'accident étaient aussi graves qu'elle l'avait prétendu ou qu'elles l'ont rendue incapable de travailler, sauf pendant une période relativement courte après l'accident. Devant la Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick, il s'agissait d'établir le préjudice financier découlant de l'accident.

La Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick a accordé à Mme Bent des dommages-intérêts généraux non pécuniaires ainsi que des dommages-intérêts pour perte actuelle et future de services utiles et pour la perte actuelle de gains pour un total de 56 000 \$. La Cour d'appel a rejeté l'appel de Mme Bent quant au quantum des dommages-intérêts. La cour a accueilli l'appel reconventionnel de M. MacFarlane, concluant que le juge de première instance avait eu tort de ne pas déduire les indemnités d'accident sans égard à la faute pour perte de revenus de la totalité des dommages-intérêts qui ont été octroyés à Mme Bent.

24 mai 2016  
Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick  
(Juge Christie)  
[2016 NBQB 157](#)

Jugement évaluant le montant total des dommages subis par la demanderesse résultant de l'accident d'automobile à 56 000 \$.

15 mars 2018  
Cour d'appel du Nouveau-Brunswick  
(Juges Richard, Green et French)  
[2018 NBCA 17](#)

Arrêt rejetant l'appel de la demanderesse et accueillant l'appel reconventionnel de l'intimé.

3 mai 2018  
Cour suprême du Canada

Dépôt de la demande d'autorisation d'appel.

**37987**      **Jim Brassard v. Her Majesty the Queen**  
(F.C.) (Civil) (By Leave)

The motion for an extension of time to serve and file the application for leave to appeal is granted. The application for leave to appeal from the judgment of the Federal Court of Appeal, Number A-110-15, 2017 FCA 219, dated November 14, 2017, is dismissed with costs.

Taxation — Income Tax — Assessment — Fair market value — Indebted taxpayer transferring property to related party — Minister finding property conveyed at less than fair market value — Minister assessing recipient party as jointly liable for transferor's tax debt — Courts upholding tax assessment — Whether the lower courts erred in their decision and reasoning — Whether there is an issue of national importance raised — *Income Tax Act*, R.S.C. 1985, c. 1 (5th Supp.), s. 160.

The applicant appealed the Minister of National Revenue's assessment made pursuant to s. 160 of the *Income Tax Act*, R.S.C. 1985, c. 1 (5th Supp.), making him jointly liable for his brother's tax debt. The Minister alleged that the applicant's brother had transferred to the applicant real property for less than fair market value at a time when his brother was a tax debtor. This triggered the application of s. 160 of the Act.

The Tax Court of Canada upheld the assessment and dismissed the appeal. The Federal Court of Appeal dismissed the appeal. The Federal Court of Appeal also dismissed a motion for reconsideration of its decision.

February 6, 2015  
Tax Court of Canada  
(Bocock J.)  
[2015 TCC 29](#)

Appeal against Notice of Assessment dismissed.

October 11, 2017  
Federal Court of Appeal  
(Pelletier, Boivin and Gleason JJ.A.)  
[2017 FCA 205](#)

Appeal dismissed.

November 14, 2017  
Federal Court of Appeal  
(Pelletier J.A.)  
2017 FCA 219  
File No.: A-110-15

Motion for reconsideration dismissed.

January 19, 2018  
Supreme Court of Canada

Motion for an extension of time to file and/or serve leave application and application for leave to appeal filed.

**37987**      **Jim Brassard c. Sa Majesté la Reine**  
(C.F.) (Civile) (Autorisation)

La requête en prorogation du délai de signification et de dépôt de la demande d'autorisation d'appel est accueillie. La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel fédérale, numéro A-110-15, 2017 FCA 219, daté du 14 novembre 2017, est rejetée avec dépens.

Droit fiscal — Impôt sur le revenu — Cotisation — Juste valeur marchande — Le contribuable débiteur a transféré un bien à une partie liée — Le ministre a conclu que le bien avait été cédé pour une contrepartie moindre que la juste valeur marchande — Le ministre a établi une cotisation à l'égard du bénéficiaire tenant celui-ci conjointement responsable de la dette fiscale de l'auteur du transfert — Les tribunaux ont confirmé la cotisation fiscale — Les juridictions inférieures ont-elles commis une erreur dans leur décision et leur raisonnement? — L'affaire soulève-t-elle une question d'importance nationale? — *Loi de l'impôt sur le revenu*, L.R.C. 1985, ch. 1 (5<sup>e</sup> suppl.), art. 160.

Le demandeur a interjeté appel de la cotisation établie par le ministre du Revenu national en application de l'art. 160 de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, L.R.C. 1985, ch. 1 (5<sup>e</sup> suppl.), le tenant conjointement responsable de la dette

fiscale de son frère. Le ministre a allégué que le frère du demandeur avait transféré au demandeur un bien réel pour une contrepartie moindre que la juste valeur marchande à une époque où son frère était un débiteur fiscal. Cette situation a entraîné l'application de l'art. 160 de la Loi.

La Cour canadienne de l'impôt a confirmé la cotisation et rejeté l'appel. La Cour d'appel fédérale a rejeté l'appel. La Cour d'appel fédérale a en outre rejeté une requête en réexamen de sa décision.

6 février 2015  
Cour canadienne de l'impôt  
(Juge Boccock)  
[2015 CCI 29](#)

Rejet de l'appel de l'avis de cotisation.

11 octobre 2017  
Cour d'appel fédérale  
(Juges Pelletier, Boivin et Gleason)  
[2017 FCA 205](#)

Rejet de l'appel.

14 novembre 2017  
Cour d'appel fédérale  
(Juge Pelletier)  
2017 FCA 219  
N° du greffe : A-110-15

Rejet de la requête en réexamen.

19 janvier 2018  
Cour suprême du Canada

Dépôt de la requête en prorogation du délai de dépôt et de signification de la demande d'autorisation d'appel et de la demande d'autorisation d'appel.

**38323 Vincenzo Mattina v. Raffaella Mattina**  
(Ont.) (Civil) (By Leave)

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for Ontario, Number C65148, 2018 ONCA 641, dated July 18, 2018, is dismissed with costs.

Family law – Custody – Access – Court ordered access for father at discretion of children after long period of estrangement – Whether parent-child contact cases should be considered to be analogous to child protection cases – Should *R. v. Jordan* apply in contact problem cases – Should *Hyrniak* approach be modified in contact problem cases to take into account court's paramount duty to protect best interests of children? – What role does expert assessor play and what weight should be given to her evidence on summary judgment motion? – Are orders for access “only at a child's discretion” inappropriate for child with contact problems? – What is responsibility of favoured parent?

The parties were married in 1998 and separated in 2013. They have three children who are 19, 17 and 11 years of age. The children have resided with the mother since the date of separation and have only had meaningful contact with the father on a few occasions since then. A section 30 assessment and an updated assessment was conducted on the family. Despite the involvement of therapists and other professionals over the years, the children refuse to have anything to do with the father. The father maintained that this was due to parental alienation on the part of the mother. Her position was that despite efforts on her part, the children did not want to interact with the father due to domestic violence and inappropriate discipline by the father during cohabitation. By way of a motion for summary judgment, the father sought an interim custodial order with no access to the mother for 90 days, during which he intended to involve the children in a program to re-establish his relationship with them. The mother brought a motion for custody with access to be at the discretion of the children. The motions judge made no order regarding the eldest child, who at

the time was about to turn 18. He awarded sole custody of the two younger children to the mother and held that access to the father would be in the middle child's discretion and that access for the youngest child would be in his discretion in consultation with the mother. This decision was upheld by the Court of Appeal.

September 26, 2017  
Ontario Superior Court of Justice  
(Mazza J.)  
[2017 ONSC 5704](#)

Father's motion for summary judgment for custody of children with no contact for mother for 90 days dismissed; Father's alternative motion for directed trial dismissed; Mother's summary judgment motion for custody granted; Father's access to children to be in their discretion

July 18, 2018  
Court of Appeal for Ontario  
(Epstein, Lauwers and van Rensburg JJ.A.)  
[2018 ONCA 641](#)

Applicant's appeal dismissed

September 28, 2018  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

**38323 Vincenzo Mattina c. Raffaella Mattina**  
(Ont.) (Civile) (Autorisation)

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario, numéro C65148, 2018 ONCA 641, daté du 18 juillet 2018, est rejetée avec dépens.

Droit de la famille – Garde – Droit de visite – Le tribunal a ordonné que le père ait droit de visite à la discrétion des enfants après une longue période de séparation – Les affaires intéressant les contacts parent-enfant doivent-elles être considérées comme analogues à des affaires de protection d'enfants? – L'arrêt *R. c. Jordan* devrait-il s'appliquer dans des affaires où il y a des problèmes de contact? – L'approche adoptée dans l'arrêt *Hryniak* doit-elle être modifiée dans les affaires où il y a des problèmes de contact pour prendre en compte l'obligation première du tribunal de protéger les intérêts des enfants? – Quel rôle joue l'évaluatrice experte et quel poids doit-on accorder à son témoignage sur une motion en jugement sommaire? – Les ordonnances de droit de visite [traduction] « à la discrétion de l'enfant » sont-elles inappropriées dans le cas d'un enfant ayant des problèmes de contact? – Quelle est la responsabilité du parent favorisé?

Les parties se sont mariées en 1998 et se sont séparées en 2013. Elles ont trois enfants, âgés respectivement de 19, 17 et 11 ans. Les enfants ont résidé avec leur mère depuis la date de séparation et ils n'ont eu des contacts valables avec le père qu'à quelques occasions depuis. Une évaluation visée à l'article 30 et une évaluation mise à jour ont été effectuées à l'égard de la famille. Malgré l'intervention de thérapeutes et d'autres professionnels au cours des années, les enfants refusent d'avoir quelque rapport que ce soit avec le père. Le père a soutenu que ce refus était attribuable à l'aliénation parentale de la part de la mère. Celle-ci prétendait que malgré des efforts de sa part, les enfants ne voulaient pas avoir de rapports avec le père en raison de violence conjugale et de discipline inappropriée par le père pendant la cohabitation. Par voie de motion en jugement sommaire, le père a sollicité une ordonnance de garde provisoire sans droit de visite à la mère pendant 90 jours, période pendant laquelle il entendait faire participer les enfants à un programme pour rétablir sa relation avec eux. La mère a présenté une motion de garde avec droit de visite à la discrétion des enfants. Le juge saisi de la motion n'a rendu aucune ordonnance relativement à l'enfant aîné, qui était sur le point d'atteindre l'âge de 18 ans à l'époque. Il a accordé à la mère la garde exclusive des deux enfants plus jeunes et a statué que le père aurait un droit de visite à la discrétion du deuxième enfant et que le droit de visite du benjamin serait à la discrétion de celui-ci en consultation avec la mère. Cette décision a été confirmée par la Cour d'appel.



26 septembre 2017  
Cour supérieure de justice de l'Ontario  
(Juge Mazza)  
[2017 ONSC 5704](#)

Jugement rejetant la motion du père en jugement sommaire pour la garde des enfants sans contact avec le mère pendant 90 jours, rejetant la motion subsidiaire du père pour un verdict imposé, accueillant la motion de la mère en jugement sommaire pour la garde et accordant au père un droit de visite des enfants à la discrétion de ces derniers

18 juillet 2018  
Cour d'appel de l'Ontario  
(Juges Epstein, Lauwers et van Rensburg)  
[2018 ONCA 641](#)

Rejet de l'appel du demandeur

28 septembre 2018  
Cour suprême du Canada

Dépôt de la demande d'autorisation d'appel

**38286 Her Majesty the Queen v. R.V.**  
(Ont.) (Criminal) (By Leave)

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for Ontario, Number C63495, 2018 ONCA 547, dated June 13, 2018, is granted. The schedule for serving and filing materials will be set by the Registrar.

The parties are required to provide written submissions in their factum addressing the impact of the publication ban on the release of the Court's reasons in this matter.

(Publication ban in case)

Criminal law – Evidence – Admissibility – Complainant's sexual activity – Whether s. 276 of the *Criminal Code* can be used as a discovery tool by which an applicant seeks to discover evidence of a complainant's prior sexual history – Or, is s. 276 of the *Criminal Code* a rule of admissibility applicable to screen evidence proffered by an applicant – What must an applicant show to meet the criteria for admissibility set down in s. 276(2) of the *Criminal Code*.

The respondent, R.V., was charged with sexually assaulting and touching the complainant for a sexual purpose when she was under 16 years of age contrary to ss. 271 and 151 of the *Criminal Code*. The application judge dismissed R.V.'s s. 276 *Code* application. R.V. immediately asked the trial judge to reconsider the application judge's s. 276 application decision. The trial judge declined to do so and found that the application judge's s. 276 ruling was binding on him. R.V. was convicted of sexual interference. The Court of Appeal's held that both the application judge and the trial judge erred. In the Court of Appeal's view, the only reasonable outcome in this case would be to allow the cross-examination that R.V. sought to conduct. The Court of Appeal allowed the appeal, set aside the conviction, and ordered a new trial.

October 27, 2016  
Ontario Court of Justice  
(Gee J.)

Conviction: sexual interference

June 13, 2018  
Court of Appeal for Ontario  
(MacFarland, Watt, Paciocco JJ.A.)  
[2018 ONCA 547](#); C63495

Appeal allowed, conviction set aside, new trial ordered

September 12, 2018  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

**38286**      **Sa Majesté la Reine c. R.V.**  
(Ont.) (Criminelle) (Autorisation)

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario, numéro C63495, 2018 ONCA 547, daté du 13 juin 2018, est accueillie. L'échéancier pour la signification et le dépôt des documents sera fixé par le registraire.

Les parties sont tenues d'aborder dans leur mémoire l'incidence qu'a l'interdiction de publication sur le dépôt des motifs de la Cour en l'espèce.

(Ordonnance de non-publication dans le dossier)

Droit criminel – Preuve – Admissibilité – Activité sexuelle de la plaignante – Peut-on se servir de l'art. 276 du *Code criminel* comme outil d'enquête préalable par lequel un demandeur tente de découvrir la preuve portant sur le passé sexuel de la plaignante? – L'art. 276 du *Code criminel* constitue-t-il plutôt une règle d'admissibilité applicable pour filtrer la preuve présentée par un demandeur? – Que doit établir un demandeur pour satisfaire les critères d'admissibilité établis au par. 276(2) du *Code criminel*?

L'intimé, R.V., a été accusé d'avoir agressé sexuellement la plaignante et d'avoir eu des contacts sexuels avec elle lorsqu'elle était âgée de moins de seize ans, des infractions prévues aux art. 271 et 151 du *Code criminel*. Le juge saisi de la demande présentée en application de l'art. 276 du *Code* a rejeté la demande de R.V. R.V. a immédiatement demandé au juge du procès de réexaminer la décision du juge qui a statué sur la demande fondée sur l'art. 276. Le juge du procès a refusé de le faire, concluant qu'il était lié par la décision du premier juge. R.V. a été déclaré coupable de contacts sexuels. La Cour d'appel a conclu que le juge saisi de la demande fondée sur l'art. 276 et le juge du procès avaient tous les deux commis une erreur. De l'avis de la Cour d'appel, le seul résultat raisonnable en l'espèce serait de permettre le contre-interrogatoire que R.V. voulait faire. La Cour d'appel a accueilli l'appel, annulé la déclaration de culpabilité et ordonné la tenue d'un nouveau procès.

27 octobre 2016  
Cour du justice de l'Ontario  
(Juge Gee)

Déclaration de culpabilité : contacts sexuels

13 juin 2018  
Cour d'appel de l'Ontario  
(Juges MacFarland, Watt et Paciocco)  
[2018 ONCA 547](#); C63495

Arrêt accueillant l'appel, annulant la déclaration de culpabilité et ordonnant la tenue d'un nouveau procès

12 septembre 2018  
Cour suprême du Canada

Dépôt de la demande d'autorisation d'appel

**38229**      **George Salmon v. Her Majesty the Queen**  
(Ont.) (Criminal) (By Leave)

The motion for an extension of time to serve and file the application for leave to appeal is granted. The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for Ontario, Number C57992, 2017 ONCA 575, dated June 15, 2017, is dismissed with no order as to costs.

Criminal law – Sentence – Fraud over \$5,000 – Imprisonment and fine in lieu of forfeiture – Whether lower courts properly decided case.

The applicant, George Salmon, was convicted following a jury trial of one count of fraud over \$5,000. He was sentenced to 2 years less a day in prison, and fined \$400,000 in lieu of forfeiture.

July 24, 2013  
Ontario Superior Court of Justice  
(Baltman J.)

Conviction: one count of fraud over \$5,000.

December 3, 2013  
Ontario Superior Court of Justice  
(Baltman J.)  
[2014 ONSC 717](#)

Sentence: Two years' less a day imprisonment and fine of \$397,758.65 in lieu of forfeiture. In default of payment of the fine, a consecutive term of imprisonment of three years imposed.

July 5, 2017  
Court of Appeal for Ontario  
(Doherty, Rouleau and Pepall JJ.A.)  
[2017 ONCA 575](#)

Appeal against conviction dismissed, leave to appeal sentence granted, but sentence appeal dismissed.

May 11, 2018  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal and motion to extend time filed

**38229**      **George Salmon c. Sa Majesté la Reine**  
(Ont.) (Criminelle) (Autorisation)

La requête en prorogation du délai de signification et de dépôt de la demande d'autorisation d'appel est accueillie. La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario, numéro C57992, 2017 ONCA 575, daté du 15 juin 2017, est rejetée sans ordonnance quant aux dépens.

Droit criminel – Peine – Fraude de plus de 5 000 \$ – Emprisonnement et remplacement de la confiscation par une amende – Les juridictions inférieures ont-elles correctement jugé l'affaire?

Au terme d'un procès devant jury, le demandeur, George Salmon, a été déclaré coupable d'un chef d'accusation de fraude de plus de 5 000 \$. Il a été condamné à une peine d'emprisonnement de deux ans moins un jour et à une amende de 400 000 \$ en remplacement de la confiscation.

24 juillet 2013  
Cour supérieure de justice de l'Ontario  
(Juge Baltman)

Déclaration de culpabilité : un chef d'accusation de fraude de plus de 5 000 \$.

3 décembre 2013  
Cour supérieure de justice de l'Ontario  
(Juge Baltman)  
[2014 ONSC 717](#)

Peine : emprisonnement de deux ans moins un jour et amende de 397 758,65 \$ en remplacement de la confiscation. À défaut du paiement de l'amende, peine d'emprisonnement consécutive de trois ans.

---

5 juillet 2017  
Cour d'appel de l'Ontario  
(Juges Doherty, Rouleau et Pepall)  
[2017 ONCA 575](#)

Appel rejetant l'appel de la déclaration de culpabilité, accordant l'autorisation d'appel de la peine, mais rejetant l'appel de la peine.

11 mai 2018  
Cour suprême du Canada

Dépôt de la demande d'autorisation d'appel et de la requête en prorogation de délai

**38116 Tammey Clarke v. Workplace Health, Safety and Compensation Commission**  
(N.B.) (Civil) (By Leave)

The motion for an extension of time to serve and file the application for leave to appeal is granted. The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of New Brunswick, Number 46-17-CA, 2017 NBCA 54, dated November 16, 2017, is dismissed.

Appeal – Leave to Appeal – Whether applicant raises a legal issue – Whether issue is of public importance?

Ms. Clarke claims to have suffered an elbow injury in 2008 while at work. In 2009, the Workplace Health, Safety and Compensation Commission accepted a claim for compensation but reversed that decision after Ms. Clarke's employer claimed that no accident had been reported. On June 16, 2011, an appeal to the Workers' Compensation Appeals Tribunal was dismissed. In 2012, an appeal to the Court of Appeal was dismissed. Ms. Clarke thereafter was examined by a neurologist who prepared two reports. Ms. Clarke requested a reconsideration of the Appeals Tribunal decision and sought to file the reports as new evidence. In 2015, the request for reconsideration was denied. On February 28, 2017, the Workers' Compensation Appeal Tribunal dismissed an appeal. On November 16, 2017, the Court of Appeal dismissed an appeal.

June 16, 2011  
Workers' Compensation Appeal Tribunal

Claim for compensation denied

November 16, 2017  
Court of Appeal of New Brunswick  
(Turnbull, Robertson, Green JJ.A.)  
136-11-CA; [2012 NBCA 12](#)

Appeal dismissed

December 14, 2015  
Workers Health, Safety and Compensation  
Commission

Decision that new medical reports do not constitute new evidence that may have affected decision by Appeal Tribunal

February 28, 2017  
Workers' Compensation Appeal Tribunal

Appeal dismissed

November 16, 2017  
Court of Appeal of New Brunswick  
(Larlee, Quigg, Baird JJ.A.)  
46-17-CA; [2017 NBCA 54](#)

Appeal dismissed

February 5, 2018  
Supreme Court of Canada

Motion for extension of time to serve and file application for leave to appeal and Application for leave to appeal filed

---

**38116 Tammev Clarke c. Commission de la santé, de la sécurité et de l'indemnisation des accidents au travail**  
(N.-B.) (Civile) (Autorisation)

La requête en prorogation du délai de signification et de dépôt de la demande d'autorisation d'appel est accueillie. La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel du Nouveau-Brunswick, numéro 46-17-CA, 2017 NBCA 54, daté du 16 novembre 2017, est rejetée.

Appel – Autorisation d'appel – La demanderesse soulève-t-elle une question de droit? – La question revêt-elle de l'importance pour le public?

Madame Clarke prétend avoir subi une blessure au coude en 2008 pendant qu'elle était au travail. En 2009, la Commission de la santé, de la sécurité et de l'indemnisation des accidents au travail a accepté une demande d'indemnité, mais a infirmé cette décision après que l'employeur de Mme Clark a prétendu qu'aucun accident n'avait été déclaré. Le 16 juin 2011, un appel au Tribunal d'appel des accidents au travail a été rejeté. En 2012, un appel à la Cour d'appel a été rejeté. Par la suite, Mme Clarke a été examinée par un neurologue qui a rédigé deux rapports. Madame Clarke a demandé un réexamen de la décision du Tribunal d'appel et a voulu déposer les rapports en tant que nouveaux éléments de preuve. En 2015, la demande de réexamen a été rejetée. Le 28 février 2017, le Tribunal d'appel des accidents au travail a rejeté un appel. Le 16 novembre 2017, la Cour d'appel a rejeté un appel.

16 juin 2011  
Tribunal d'appel des accidents au travail

Rejet de la demande d'indemnisation

16 novembre 2017  
Cour d'appel du Nouveau-Brunswick  
(Juges Turnbull, Robertson et Green)  
136-11-CA; [2012 NBCA 12](#)

Rejet de l'appel

14 décembre 2015  
Commission de la santé, de la sécurité et de  
l'indemnisation des accidents au travail

Décision portant que les nouveaux rapports médicaux ne constituent pas de nouveaux éléments de preuve susceptibles d'avoir eu une incidence sur la décision du Tribunal d'appel

28 février 2017  
Tribunal d'appel des accidents au travail

Rejet de l'appel

16 novembre 2017  
Cour d'appel du Nouveau-Brunswick  
(Juges Larlee, Quigg et Baird)  
46-17-CA; [2017 NBCA 54](#)

Rejet de l'appel

5 février 2018  
Cour suprême du Canada

Dépôt de la requête en prorogation du délai de signification et de dépôt de la demande d'autorisation d'appel et de la demande d'autorisation d'appel

The schedule for serving and filing the material and any application for leave to intervene in the appeal of *Bela Kosoian – v. – Société de transport de Montréal, et al.* (38012) to be heard on April 16, 2019, was set as follows by the Registrar:

- a) The notice of appeal shall be served and filed on or before December 17, 2018.
- b) The appellant's record, factum and book of authorities, if any, shall be served and filed on or before February 4, 2019.
- c) Any person wishing to intervene in this appeal under Rule 55 of the Rules of the Supreme Court of Canada shall serve and file a motion for leave to intervene on or before February 25, 2019.
- d) The appellant and respondents shall serve and file their responses, if any, to the motions for leave to intervene on or before March 4, 2019.
- e) Replies to any responses to the motions for leave to intervene shall be served and filed on or before March 6, 2019.
- f) Any intervener granted leave to intervene under Rule 59 of the Rules of the Supreme Court of Canada shall serve and file its respective factum and book of authorities, if any, on or before April 2, 2019.
- g) The respondents' record(s), factum(s) and book(s) of authorities, if any, shall be served and filed on or before March 25, 2019.

Le registraire a établi l'échéancier suivant pour la signification et le dépôt des documents et pour toute requête en intervention dans l'appel *Bela Kosoian – c. – Société de transport de Montréal, et al.* (38012) qui sera entendu le 16 avril 2019 :

- a) L'avis d'appel sera signifié et déposé au plus tard le 17 décembre 2018.
  - b) Les dossier, mémoire et recueil de sources, le cas échéant, de l'appelante seront signifiés et déposés au plus tard le 4 février 2019.
  - c) Toute personne qui souhaite intervenir dans le présent appel en vertu de la règle 55 des Règles de la Cour suprême du Canada signifiera et déposera une requête en autorisation d'intervenir au plus tard le 25 février 2019.
  - d) L'appelante et les intimés signifieront et déposeront leur réponse aux demandes d'autorisation d'intervenir, le cas échéant, au plus tard le 4 mars 2019.
  - e) Les répliques à toute réponse aux demandes d'autorisation d'intervenir seront signifiées et déposées au plus tard le 6 mars 2019.
  - f) Tout intervenant qui sera autorisé à intervenir en application de la règle 59 des Règles de la Cour suprême du Canada devra signifier et déposer leur mémoire et recueil de sources, le cas échéant, au plus tard le 2 avril 2019.
  - g) Les dossier(s), mémoire(s) et recueil(s) de sources, le cas échéant, des intimés seront signifiés et déposés au plus tard le 25 mars 2019.
-

The schedule for serving and filing the material and any application for leave to intervene in the appeal of Attorney General of Newfoundland and Labrador – v. – Uashaunnuat (Innu of Uashat and of Mani-Utenam), et al. (37912) to be heard on April 24, 2019, was set as follows by the Registrar:

- a) The notice of appeal shall be served and filed on or before December 17, 2018.
- b) Any notice of constitutional question shall be served and filed on or before December 17, 2018.
- c) Any attorney general intending to intervene under subrule 33(4) of the Rules of the Supreme Court of Canada shall serve and file a notice of intervention respecting constitutional question on or before February 1st, 2019.
- d) The appellant's record, factum and book of authorities, if any, shall be served and filed on or before February 11, 2019.
- e) Any person wishing to intervene in this appeal under Rule 55 of the Rules of the Supreme Court of Canada shall serve and file a motion for leave to intervene on or before March 4, 2019.
- f) The appellant and respondents shall serve and file their responses, if any, to the motions for leave to intervene on or before March 11, 2019.
- g) Replies to any responses to the motions for leave to intervene shall be served and filed on or before March 13, 2019.
- h) The Iron Ore Company of Canada, Quebec North Shore and Labrador Railway Company Inc. (jointly) and the Attorney General of Quebec shall serve and file their respective factums and books of authorities, if any, on or before March 25, 2019.
- i) Any intervener granted leave to intervene under Rule 59 of the Rules of the Supreme Court of Canada shall serve and file its respective factum and book of authorities, if any, on or before April 10, 2019.
- j) Any attorney general intervening in the appeal under Rule 33(4) of the Rules of the Supreme Court of Canada shall serve and file their factum and book of authorities, if any, on or before April 10, 2019.
- k) The respondents' record, factum and book of authorities, if any, shall be served and filed on or before April 8, 2019.

Le registraire a établi l'échéancier suivant pour la signification et le dépôt des documents et pour toute requête en intervention dans l'appel Procureur général de Terre-Neuve-et-Labrador – c. – Uashaunnuat (Innus de Uashat et de Mani-Utenam), et al. (37912) qui sera entendu le 24 avril 2019 :

- a) L'avis d'appel sera signifié et déposé au plus tard le 17 décembre 2018.
- b) Tout avis de question constitutionnelle sera signifié et déposé au plus tard le 17 décembre 2018.
- c) Tout procureur général qui souhaite intervenir en vertu du par. 33(4) des Règles de la Cour suprême du Canada signifiera et déposera un avis d'intervention relative à une question constitutionnelle au plus tard le 1er février 2019.
- d) Les dossier, mémoire et recueil de sources, le cas échéant, de l'appelant seront signifiés et déposés au plus tard le 11 février 2019.
- e) Toute personne qui souhaite intervenir dans le présent appel en vertu de la règle 55 des Règles de la Cour suprême du Canada signifiera et déposera une requête en autorisation d'intervenir au plus tard le 4 mars 2019.

- f) L'appelant et les intimés signifieront et déposeront leur réponse aux demandes d'autorisation d'intervenir, le cas échéant, au plus tard le 11 mars 2019.
  - g) Les répliques à toute réponse aux demandes d'autorisation d'intervenir seront signifiées et déposées au plus tard le 13 mars 2019.
  - h) La Compagnie minière IOC inc., Compagnie de chemin de fer du littoral nord de Québec et du Labrador inc. (conjointement) et la Procureure générale du Québec signifieront et déposeront leurs mémoires et recueils de sources respectifs, le cas échéant, au plus tard le 25 mars 2019.
  - i) Tout intervenant qui sera autorisé à intervenir en application de la règle 59 des Règles de la Cour suprême du Canada devra signifier et déposer leur mémoire et recueil de sources, le cas échéant, au plus tard le 10 avril 2019.
  - j) Tout procureur général intervenant dans l'appel en vertu de la règle 33(4) des Règles de la Cour suprême du Canada devront signifier et déposer leur mémoire et recueil de sources, le cas échéant, au plus tard le 10 avril 2019.
  - k) Les dossier(s), mémoire(s) et recueil(s) de sources, le cas échéant, des intimés seront signifiés et déposés au plus tard le 8 avril 2019.
- 

The schedule for serving and filing the material and any application for leave to intervene in the appeal of *Christine DeJong Medicine Professional Corporation – v. – DBDC Spadina Ltd., et al.* (38051) to be heard on May 14, 2019, was set as follows by the Registrar:

- a) The appellant's record, factum and book of authorities, if any, shall be served and filed on or before March 1st, 2019.
- b) Any person wishing to intervene in this appeal under Rule 55 of the Rules of the Supreme Court of Canada shall serve and file a motion for leave to intervene on or before March 22, 2019.
- c) The appellant and respondents shall serve and file their responses, if any, to the motions for leave to intervene on or before March 29, 2019.
- d) Replies to any responses to the motions for leave to intervene shall be served and filed on or before April 2, 2019.
- e) Any intervener granted leave to intervene under Rule 59 of the Rules of the Supreme Court of Canada shall serve and file its respective factum and book of authorities, if any, on or before May 1st, 2019.
- f) The respondents' record, factum and book of authorities, if any, shall be served and filed on or before April 26, 2019.

Le registraire a établi l'échéancier suivant pour la signification et le dépôt des documents et pour toute requête en intervention dans l'appel *Christine DeJong Medicine Professional Corporation – c. – DBDC Spadina Ltd., et al.* (38051) qui sera entendu le 14 mai 2019 :

- a) Les dossier, mémoire et recueil de sources, le cas échéant, de l'appelante seront signifiés et déposés au plus tard le 1er mars 2019.
-



- b) Toute personne qui souhaite intervenir dans le présent appel en vertu de la règle 55 des Règles de la Cour suprême du Canada signifiera et déposera une requête en autorisation d'intervenir au plus tard le 22 mars 2019.
- c) L'appelante et les intimés signifieront et déposeront leur réponse aux demandes d'autorisation d'intervenir, le cas échéant, au plus tard le 29 mars 2019.
- d) Les répliques à toute réponse aux demandes d'autorisation d'intervenir seront signifiées et déposées au plus tard le 2 avril 2019.
- e) Tout intervenant qui sera autorisé à intervenir en application de la règle 59 des Règles de la Cour suprême du Canada devra signifier et déposer leur mémoire et recueil de sources, le cas échéant, au plus tard le 1er mai 2019.
- f) Les dossier, mémoire et recueil de sources, le cas échéant, des intimés seront signifiés et déposés au plus tard le 26 avril 2019.

## MOTIONS

## REQUÊTES

---

13.12.2018

Before / Devant : MARTIN J. / LA JUGE MARTIN

### **Motion to extend time**

### **Requête en prorogation du délai**

Ramy Yared and Rody Yared

v. (38089)

Roger Karam (Qc)

### **GRANTED / ACCUEILLIE**

UPON APPLICATION by the appellants for an order extending the time to serve and file their notice of appeal to November 29, 2018;

AND THE MATERIAL FILED having been read;

IT IS HEREBY ORDERED THAT:

The motion is granted.

À LA SUITE DE LA REQUÊTE présentée par les appelants en vue d'obtenir une ordonnance prorogeant le délai de signification et de dépôt de leur avis d'appel au 29 novembre 2018;

ET APRÈS EXAMEN des documents déposés;

IL EST ORDONNÉ CE QUI SUIT :

La requête est accueillie.

---

06.12.2018

**Canadian Centre for Bio-Ethical Reform**

**v. (38185)**

**City of Grande Prairie (Alta.)**

(By Leave)

---

**APPEALS HEARD SINCE THE LAST  
ISSUE AND DISPOSITION**

**APPELS ENTENDUS DEPUIS LA  
DERNIÈRE PARUTION ET RÉSULTAT**

13.12.2018

Coram: Wagner, C.J. and Abella, Moldaver, Rowe and Martin JJ.

**Christie Culotta**

v. (38213)

**Her Majesty the Queen (Ont.) (Criminal) (As of  
Right)**

**2018 SCC 57 / 2018 CSC 57**

**DISMISSED / REJETÉ**

**Judgment:**

The appeal from the judgment of the Court of Appeal for Ontario, Number C63831, 2018 ONCA 665, dated July 25, 2018, was heard on December 13, 2018, and the Court on that day delivered the following judgment orally:

Moldaver J. — A majority of the Court would dismiss the appeal, substantially for the reasons of Justice Nordheimer.

Justices Abella and Martin, in dissent, would allow the appeal, substantially for the reasons of Justice Pardu.

**Nature of the case:**

Charter - Criminal law - Right to counsel - Exclusion of evidence pursuant to s. 24(2) - Whether appellant's right to counsel was breached - Whether the hospital blood analysis records should be excluded.

Dirk Derstine for the Appellant Christie Culotta

Nader R. Hasan and Carlo Di Carlo for the Intervener Criminal Lawyers' Association

Anthony Moustacalis for the Intervener Canadian Civil Liberties Association

Mabel Lai and Matthew Asma for the Respondent Her Majesty the Queen

**Jugement:**

L'appel interjeté contre l'arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario, numéro C63831, 2018 ONCA 665, daté du 25 juillet 2018, a été entendu le 13 décembre 2018 et la Cour a prononcé oralement le même jour le jugement suivant :

[traduction]

Le juge Moldaver — La Cour, à la majorité, rejette l'appel, essentiellement pour les motifs du juge Nordheimer.

Les juges Abella et Martin sont dissidentes et feraient droit à l'appel, fondamentalement pour les motifs exposés par la juge Pardu.

**Nature de la cause :**

Charte - Droit criminel - Droit à l'assistance d'un avocat - Exclusion d'éléments de preuve en application du par. 24(2) - A-t-il été enfreint au droit de l'appelante à l'assistance d'un avocat ? - Les analyses de sang effectuées à l'hôpital devraient-elles être exclues ?

14.12.2018

Coram: Moldaver, Karakatsanis, Côté, Brown and Martin JJ.

**Kingsley Yianomah Quartey**

v. (38026)

**Her Majesty the Queen (Alta.) (Criminal) (As of Right)**

**2018 SCC 59 / 2018 CSC 59**

**DISMISSED / REJETÉ**

**Judgment:**

The appeal from the judgment of the Court of Appeal of Alberta (Edmonton), Number 1603-0263-A, 2018 ABCA 12, dated January 18, 2018, was heard on December 14, 2018, and the Court on that day delivered the following judgment orally:

Brown J. — We agree substantially with the majority at the Court of Appeal, and would dismiss the appeal. The trial judge’s analysis of the evidence reveals his path of reasoning that led to conviction, and permits effective appellate review.

Moreover, the trial judge did not err in his credibility analysis. He did not shift the burden of proof or hold the appellant’s evidence to a higher standard of scrutiny than that applied to the complainant’s evidence. As the majority at the Court of Appeal observed, the trial judge instructed himself on the principles of *R. v. W. (D.)*, [1991] 1 S.C.R. 742, and, based on internal contradictions in the appellant’s testimony and on the strength of the complainant’s testimony, he was entitled to conclude that the Crown had met its burden of proving the appellant’s guilt beyond a reasonable doubt.

Nor did the trial judge err by applying generalizations and stereotypes in rejecting the appellant’s evidence. We agree with the majority at the Court of Appeal that the trial judge’s statements in this regard were directed to the appellant’s *own* evidence and to the believability of *the appellant’s* claims about how *he* responded to the specific circumstances of this case,

Kathryn Quinlan for the Appellant  
Kingsley Yianomah Quartey

Troy Couillard for the Respondent  
Her Majesty the Queen

**Jugement :**

L’appel interjeté contre l’arrêt de la Cour d’appel de l’Alberta (Edmonton), numéro 1603-0263-A, 2018 ABCA 12, daté du 18 janvier 2018, a été entendu le 14 décembre 2018 et la Cour a prononcé oralement le même jour le jugement suivant :

[traduction]

Le juge Brown — Nous souscrivons pour l’essentiel à l’opinion des juges majoritaires de la Cour d’appel, et nous sommes d’avis de rejeter l’appel. L’analyse de la preuve effectuée par le juge du procès révèle le raisonnement qui l’a amené à conclure à la culpabilité, et elle permet une révision effective de sa décision en appel.

Qui plus est, le premier juge n’a pas commis d’erreur dans son analyse de la crédibilité. Il n’a pas déplacé le fardeau de la preuve ni assujéti la preuve de l’appellant à un degré d’examen plus rigoureux que celui appliqué à la preuve de la plaignante. Comme l’ont souligné les juges majoritaires de la Cour d’appel, le juge du procès a exposé les principes énoncés dans l’arrêt *R. c. W. (D.)*, [1991] 1 R.C.S. 742, et, à la lumière des contradictions internes du témoignage de l’appellant et de la solidité de celui de la plaignante, il était en droit de conclure que la Couronne s’était acquittée du fardeau qui lui incombait de prouver la culpabilité de l’appellant au-delà de tout doute raisonnable.

Le juge du procès n’a pas non plus rejeté erronément le témoignage de l’appellant sur la base de généralisations et de stéréotypes. Tout comme les juges majoritaires de la Cour d’appel, nous sommes d’avis que les affirmations du premier juge à cet égard visaient la preuve *propre* à l’appellant *lui-même* ainsi

and not to some stereotypical understanding of how *men* in those circumstances would conduct themselves.

**Nature of the case:**

Criminal law - Sexual assault - Evidence - Credibility  
- Whether trial judge misconstrued his judicial  
function - Whether trial judge impermissibly relied on  
generalizations about how people behave or are  
expected to behave in his assessment of credibility.

que la crédibilité des prétentions de *celui-ci* quant à la façon dont *il* avait réagi dans les circonstances particulières de l'espèce, et non quelque conception stéréotypée de la façon dont les *hommes* se conduiraient dans de telles circonstances.

**Nature de la cause :**

Droit criminel - Agression sexuelle - Preuve -  
Crédibilité - Le juge du procès s'est-il mépris sur sa  
fonction judiciaire? - Le juge du procès s'est-il fondé  
de manière inacceptable, dans son évaluation de la  
crédibilité, sur des généralisations quant au  
comportement réel ou attendu des gens?

---

**AGENDA for the weeks of January 14 and 21, 2019.****CALENDRIER de la semaine du 14 janvier et celle du 21 janvier 2019.**

The Court will not be sitting during the weeks of December 31, 2018 and of January 7 and 28, 2019.  
La Cour ne siègera pas pendant les semaines du 31 décembre 2018 et du 7 et 28 janvier 2019.

DATE OF HEARING / DATE D'AUDITION	NAME AND CASE NUMBER / NOM DE LA CAUSE ET NUMÉRO
2019-01-14	<i>Her Majesty the Queen v. Corporal R.P. Beaudry</i> (C.M.A.C.) (Criminal) (As of Right) ( <a href="#">38308</a> ) (Oral hearing on motion / Audition orale sur requête)
2019-01-15	<i>Darren Edward Fedycyk v. Her Majesty the Queen</i> (Man.) (Criminal) (As of Right) ( <a href="#">38214</a> )
2019-01-16	<i>Patrick John Goldfinch v. Her Majesty the Queen</i> (Alta.) (Criminal) (As of Right) ( <a href="#">38270</a> )
2019-01-21	<i>R.S. c. P.R.</i> (Qc) (Civile) (Autorisation) ( <a href="#">37861</a> )
2019-01-22	<i>1068754 Alberta Ltd. as sole trustee of the DGGMC Bitton Trust v. Agence du revenu du Québec</i> (Que.) (Civil) (By Leave) ( <a href="#">37999</a> )
2019-01-23	<i>Nevsun Resources Ltd. v. Gize Yebeyo Araya et al.</i> (B.C.) (Civil) (By Leave) ( <a href="#">37919</a> )
2019-01-24	<i>Transport Desgagnés Inc. et al. v. Wärtsilä Canada Inc. et al.</i> (Que.) (Civil) (By Leave) ( <a href="#">37873</a> )
2019-01-25	<i>Yulik Rafilovich v. Her Majesty the Queen</i> (Ont.) (Criminal) (By Leave) ( <a href="#">37791</a> )

**NOTE:** This agenda is subject to change. Hearings normally commence at 9:30 a.m.; however, cases with multiple parties often commence at 9:00 a.m. Where two cases are scheduled on a given day, the second case may be heard immediately after the first one or at 2:00 p.m. Hearing dates and times should be confirmed with Registry staff at 613-996-8666.

Ce calendrier est sujet à modification. Les audiences débutent normalement à 9h30; toutefois, l'audition des affaires concernant des parties multiples commence souvent à 9 h. Lorsque deux affaires doivent être entendues le même jour, l'audition de la deuxième affaire peut avoir lieu immédiatement après celle de la première ou encore à 14 h. La date et l'heure d'une audience doivent être confirmées auprès du personnel du greffe au 613 996-8666.

---

**38308** *Her Majesty the Queen v. Corporal R.P. Beaudry*  
(C.M.A.C.) (Criminal) (As of Right)

*Canadian Charter of Rights and Freedoms* - Criminal law - Offences - Constitutional law - Military offences - Right to jury - Whether s. 130(1)(a) of *National Defence Act*, R.S.C. 1985, c. N-5, violates s. 11(f) of *Canadian Charter of Rights and Freedoms*.

On July 14, 2016, the respondent Corporal Beaudry, a member of the Canadian Armed Forces, was convicted of sexual assault causing bodily harm (an offence under s. 272 of the *Criminal Code*) by a Standing Court Martial. Section 130 of the *National Defence Act* (NDA) provides that *Criminal Code* offences are service offences that can be tried in the military justice system. Before trial, Cpl. Beaudry had asked for a trial before judge and jury, but this was denied.

On appeal, Cpl. Beaudry argued that s. 130 violates his rights to a jury trial protected by s. 11(f) of the *Charter*. His appeal was allowed. The Court declared paragraph 130(1)(a) of the *National Defence Act*, R.S.C. 1985, c. N-5, to be of no force or effect in its application to any civil offence for which the maximum sentence is five years or more. Bell C.J., dissenting, would have upheld the constitutionality of the provision.

---

**38308** *Sa Majesté la Reine c. Caporal R.P. Beaudry*  
(C.A.C.M.) (Criminelle) (De plein droit)

*Charte canadienne des droits et libertés* - Droit criminel - Infractions - Droit constitutionnel - Infractions militaires - Droit à un jury - L'alinéa 130(1)a) de la *Loi sur la défense nationale*, L.R.C. 1985, c. N-5, viole-t-il l'al. 11f) de la *Charte canadienne des droits et libertés*?

Le 14 juillet 2016, l'intimé, le caporal Beaudry, des Forces armées canadiennes, a été reconnu coupable d'agression sexuelle causant des lésions corporelles (une infraction à l'art. 272 du *Code criminel*) par une cour martiale permanente. Selon l'art. 130 de la *Loi sur la défense nationale* (LDN), les infractions au *Code criminel* sont des infractions militaires qui peuvent être jugées au sein du système de justice militaire. Avant son procès, le caporal Beaudry a demandé à subir un procès devant juge et jury, mais cette demande a été refusée.

En appel, le caporal Beaudry a soutenu que l'art. 130 viole le droit à un procès devant jury que lui reconnaît l'al. 11f) de la *Charte*. Son appel a été accueilli. La Cour a déclaré l'al. 130(1)a) de la *Loi sur la défense nationale*, L.R.C. 1985, c. N-5, inopérant dans son application à toute infraction civile dont la peine maximale est de cinq ans ou plus. Le juge en chef Bell, dissident, aurait confirmé la constitutionnalité de la disposition.

---

**38214** *Darren Edward Fedyck v. Her Majesty the Queen*  
(Man.) (Criminal) (As of Right)

Criminal law - Reasonable verdict - Theft under \$5,000 - Whether the trial judge misapprehended certain evidence - Whether the appellant's guilt was the only conclusion available on the evidence.



The appellant, a firefighter, was convicted of theft under \$5,000, for stealing money and jewellery from an elderly woman he and several other firefighters found deceased in her home. The appellant's coworkers found his behaviour at the scene suspicious and found large amounts of cash and jewellery in the pocket of his fleece jacket which he had left rolled up in the fire truck after first attending to the deceased. When confronted, the appellant claimed the money was his and that it was to pay for some repairs to be done to his vehicle. He also claimed the jewellery was his and that he intended to sell it. The trial judge rejected the appellant's argument that there was a reasonable alternative explanation for the appellant's possession of cash and jewellery at the time and entered a conviction. A majority of the Court of Appeal dismissed the appeal. Beard J.A., dissenting, would have allowed the appeal and entered an acquittal. She found that the trial judge misapprehended certain evidence and erred in concluding that the appellant's guilt was the only reasonable conclusion available on the totality of the evidence. In her view, the appellant's alternative explanation that the money and jewellery were his was reasonably supported by the evidence.

---

**38214 *Darren Edward Fedyck c Sa Majesté la Reine***  
(Man.) (Criminelle) (De plein droit)

Droit criminel - Verdict raisonnable - Vol d'une valeur de moins de 5 000 \$ - Le juge du procès a-t-il mal compris certains éléments de preuve ? - La culpabilité de l'appelant était-elle la seule conclusion possible compte tenu de la preuve ?

L'appelant, un pompier, a été déclaré coupable d'avoir perpétré un vol d'une valeur de moins de 5 000 \$, pour avoir volé de l'argent et des bijoux chez une dame âgée qu'il avait trouvés, avec d'autres pompiers, sans vie chez elle. Les collègues de l'appelant ont trouvé qu'il avait un comportement suspect au moment des faits et ont découvert une grande quantité d'argent et de bijoux dans la poche de sa veste de laine qu'il avait roulée et laissée dans le camion de pompier après s'être d'abord occupé de la défunte. Lorsque ses collègues l'ont confronté, l'appelant a prétendu qu'il s'agissait de son argent et qu'il devait servir à payer des réparations à effectuer sur sa voiture. Il a aussi prétendu que les bijoux lui appartenaient et qu'il avait l'intention de les vendre. Le juge du procès a rejeté l'argument de l'appelant selon lequel il existait une autre explication raisonnable pour justifier que l'appelant était en possession de l'argent comptant et des bijoux au moment des faits et a prononcé une déclaration de culpabilité. Les juges majoritaires de la Cour d'appel ont rejeté l'appel. La juge Beard, dissidente, aurait accueilli l'appel et acquitté l'appelant. Elle a conclu que le juge du procès avait mal compris certains éléments de preuve et commis une erreur en concluant que la culpabilité de l'appelant était la seule conclusion possible à la lumière de l'ensemble de la preuve. À son avis, la preuve étayait raisonnablement l'autre explication donnée par l'appelant pour justifier qu'il se trouvait en possession de l'argent et des bijoux.

---

**38270 *Patrick John Goldfinch v. Her Majesty the Queen***  
(Alta.) (Criminal) (As of Right)

(PUBLICATION BAN IN CASE)

Criminal law - Evidence - Admissibility - Complainant's sexual activity - Whether the trial judge correctly ruled that evidence of a relationship was not tendered for the purposes prohibited by s. 276 of the *Criminal Code*, R.S.C. 1985 c. C-46, and was properly admissible in evidence - Whether the trial judge erred in deeming admissible "relatively benign" relationship evidence with respect to which she provided the jury with correct legal instructions as to both the permissible and impermissible uses - Whether any error in the application of s. 276 would have had a material bearing on the acquittals in accordance with the test set out in *R. v. Graveline*, 2006 SCC 16, [2006] 1 S.C.R. 609.

Patrick John Goldfinch, appellant, was acquitted on charges of assault and sexual assault. He and the complainant had been in a relationship together and, when it ended, they continued to see each other just for sex. At trial, evidence of the complainant's sexual history was admitted, pursuant to s. 276 of the *Criminal Code*, on the basis that it would provide context and help avoid an erroneous misapprehension on the part of the jury that the relationship between Mr. Goldfinch and the complainant was platonic. The trial judge found that the evidence was relevant and had probative value that exceeded any prejudicial effect. The Crown appealed the acquittals, arguing that the trial judge was wrong to have admitted the evidence. A majority of the Court of Appeal allowed the appeal and ordered a new trial. Berger J.A., dissenting, would have dismissed the appeal on the basis that the trial judge's analysis and the steps she took to comply with s. 276 revealed no misapprehension of the evidence nor any error warranting appellate intervention.

---

**38270** *Patrick John Goldfinch c. Sa Majesté la Reine*  
(Alb.) (Criminelle) (De plein droit)

(ORDONNANCE DE NON-PUBLICATION DANS LE DOSSIER)

Droit criminel - Preuve - Admissibilité - Comportement sexuel de la plaignante - La juge de procès a-t-elle statué à bon droit que la preuve d'une relation n'avait pas été présentée aux fins interdites par l'art. 276 du *Code criminel*, L.R.C. 1985 ch. C-46, et qu'elle était admissible? - La juge du procès a-t-elle eu tort d'estimer admissible une preuve de relation [TRADUCTION] « relativement bénigne » à l'égard de laquelle elle a fourni au jury des directives appropriées sur le droit relativement aux utilisations qui pouvaient être faites ou non de cette preuve? - Une erreur d'application de l'art. 276 aurait-elle une incidence significative sur les verdicts d'acquiescement conformément au critère établi dans l'arrêt *R. c. Graveline*, 2006 CSC 16, [2006] 1 R.C.S. 609?

Patrick John Goldfinch, l'appelant, a été acquitté à l'égard d'accusations de voies de fait et d'agression sexuelle. Lui et la plaignante avaient vécu une relation ensemble et, lorsqu'elle a pris fin, ils ont continué à se voir pour le sexe seulement. Au procès, une preuve du comportement sexuel antérieur de la plaignante a été admise, en application de l'art. 276 du *Code criminel*, au motif que cela fournirait un contexte et aiderait à éviter toute interprétation erronée de la part du jury comme quoi la relation entre M. Goldfinch et la plaignante était platonique. La juge du procès a conclu que la preuve était pertinente et que sa valeur probante l'emportait sur tout effet préjudiciable, le cas échéant. Le ministère public a interjeté appel des acquiescements, plaidant que la juge du procès avait eu tort d'admettre la preuve. Les juges majoritaires de la Cour d'appel ont accueilli l'appel et ordonné la tenue d'un nouveau procès. Le juge Berger, dissident, aurait rejeté l'appel, estimant que l'analyse de la juge du procès et les mesures qu'elle avait prises pour se conformer à l'art. 276 ne révélaient aucune erreur d'interprétation de la preuve ni aucune erreur justifiant une intervention en appel.

---

**37861** *R.S. v. P.R.*  
-and-  
*Attorney General of Quebec*  
(Que.) (Civil) (By Leave)

(PUBLICATION BAN IN CASE) (PUBLICATION BAN ON PARTY) (COURT FILE CONTAINS INFORMATION THAT IS NOT AVAILABLE FOR INSPECTION BY THE PUBLIC)

Family law - Divorce - Private international law - Foreign judgments - Recognition - *Lis pendens* - Parallel divorce proceedings commenced in Belgium and Quebec - Revocability of gifts made in consideration of marriage under Belgian law - Proceeding in Belgian court brought first - Likelihood of possible Belgian judgment being recognized in Quebec - Level of proof required under article 3137 of Code for recognition or non-recognition of foreign judgment in Quebec, and party who bears burden - Scope of court's discretion in ruling on application for stay under article 3137 of Code - *Civil Code of Québec*, arts. 3081, 3135, 3137, 3155(5) and 3167 para. 1 - *Divorce Act*, R.S.C. 1985, c. 3 (2nd Supp.), s. 22(1) and (3).

This case concerns the exercise of discretion on the ground of *lis pendens* provided for in article 3137 of the *Civil Code of Québec* (the “Code”), which authorizes a court to stay its ruling where an action between the same parties, based on the same facts and having the same subject is pending before a foreign authority, provided that that action can result in a decision which may be recognized in Quebec. The focus of this case is the possible recognition in Quebec of a decision applying article 1096 of the *Code civil belge* (the “Belgian Civil Code”), which provides for the revocation *ad nutum* (at will) of gifts between spouses. The parties are Belgian citizens who were residing in Quebec when they commenced parallel divorce proceedings. The respondent, P.R., applied first to the Belgian authority for a divorce and for the liquidation of the matrimonial regime under Belgian law. The appellant, R.S., applied in Quebec for a divorce as well as for provisional, accessory and safeguard measures under the law applicable in the province. P.R. intended to avail himself of the Belgian provision and filed a motion to dismiss the Quebec proceedings on the ground of *lis pendens*. The Quebec Superior Court dismissed P.R.’s motion to dismiss, finding that Quebec is the jurisdiction having the closest connection with the dispute. The Court of Appeal allowed P.R.’s appeal on the basis of the principle of international comity and the presumption of recognition of foreign judgments that flows from it.

---

**37861 R.S. c. P.R.**  
**-et-**  
**Procureure générale du Québec**  
 (Qc) (Civile) (Autorisation)

(ORDONNANCE DE NON-PUBLICATION DANS LE DOSSIER) (ORDONNANCE DE NON-PUBLICATION VISANT UNE PARTIE) (LE DOSSIER DE LA COUR RENFERME DES DONNÉES QUE LE PUBLIC N'EST PAS AUTORISÉ À CONSULTER)

Droit de la famille - Divorce - Droit international privé - Jugements étrangers - Reconnaissance - Litispendance - Procédures en divorce parallèles intentées en Belgique et au Québec - Caractère révocable des donations faites en considération du mariage sous le droit belge - Saisine en priorité du tribunal belge - Susceptibilité de faire reconnaître le jugement belge éventuel au Québec - Sous l'article 3137 du Code, quel est le degré de preuve requis quant à l'éventuelle reconnaissance ou non-reconnaissance du jugement étranger au Québec et sur qui repose le fardeau? - Quelles sont la portée et l'étendue de la discrétion judiciaire dans l'appréciation du sursis à statuer de l'article 3137 du Code? - *Code civil du Québec*, arts. 3081, 3135, 3137, 3155(5) et 3167 al. 1 - *Loi sur le divorce*, L.R.C. 1985, c. 3 (2e suppl.), arts. 22(1), 22(3).

Cette affaire met en cause l'exercice discrétionnaire pour cause de litispendance prévu à l'article 3137 du *Code civil du Québec* (le « Code »). Cette disposition permet aux tribunaux de surseoir à statuer lorsqu'une autorité étrangère est saisie par les mêmes parties dans une action pendante fondée sur les mêmes faits et ayant le même objet, à condition que cette même action puisse donner lieu à une décision susceptible de reconnaissance au Québec. Au cœur du présent litige est l'éventuelle reconnaissance au Québec d'une décision appliquant l'article 1096 du *Code civil belge* (le « Code belge »). Cet article prévoit la révocation *ad nutum* des donations entre époux. Les parties sont des citoyens belges qui résident au Québec au moment où elles introduisent des procédures en divorce parallèles. L'autorité belge est saisie en premier par l'intimé, P.R., qui demande un prononcé de divorce ainsi que la liquidation du régime matrimonial en vertu du droit belge. L'appelante, R.S. présente une demande corollaire au Québec qui vise, en plus du divorce, des mesures provisoires, accessoires et de sauvegarde selon le droit applicable de la province. P.R. entend se prévaloir de la disposition belge et dépose une requête en irrecevabilité des procédures québécoises pour cause de litispendance. La Cour supérieure du Québec a rejeté la requête en irrecevabilité de P.R. et a conclu que le Québec est le for ayant les liens les plus étroits avec le litige. La Cour d'appel a accueilli l'appel de P.R. sur la base du principe de la courtoisie internationale et de la présomption de reconnaissance du jugement étranger qui en découle.

**37999** *1068754 Alberta Ltd. as sole trustee of the DGGMC Bitton Trust v. Agence du revenu du Québec*  
(Que.) (Civil) (By Leave)

Financial institutions - Banks - Taxation - Procedure - Search and seizure - Whether a provincial statute, in and of itself and without any cross-jurisdictional formality, may authorize the administrative seizure of information and documents from an account maintained at a bank branch located in a foreign jurisdiction - Under banking law: (a) the statutory framework that governs seizures on banks; (b) whether a bank branch is deemed an entity distinct from the bank itself for the purpose of all seizures - *Tax Administration Act*, CQLR, c. A-6.002, s. 39 - *Bank Act*, S.C. 1991, c. 46, s. 462.

The Agence du revenu du Québec sought bank documents relating to DGGMC, a trust of which 1068754 Alberta Ltd. was the sole trustee. The documents in question were held by a branch of the National Bank of Canada located in Calgary. DGGMC was being audited under Quebec's *Taxation Act* (CQLR, c. I-3) because the Agence suspected that it was required to pay taxes in Quebec. The Superior Court dismissed 1068754 Alberta Ltd.'s application to quash the demand for documents made by the Agence. It found that the demand was not a seizure. In its view, though the demand had to be communicated to the branch of the account under the *Bank Act*, it was the bank as a whole, not the branch as a separate legal entity, that was notified. The Court of Appeal dismissed 1068754 Alberta Ltd.'s appeal, holding that the demand for documents was a seizure but that it did not have extraterritorial effect under the applicable provision of the *Bank Act*. Moreover, the Agence had not exceeded its jurisdiction.

**37999** *1068754 Alberta Ltd. as sole trustee of the DGGMC Bitton Trust c. Agence du revenu du Québec*  
(Qc) (Civile) (Autorisation)

Institutions financières - Banques - Droit fiscal - Procédure - Fouilles, perquisitions et saisies - Une loi provinciale peut-elle, à elle seule et sans formalité pangouvernementale, autoriser la saisie administrative d'information et de documents d'un compte tenu à une succursale bancaire située dans un ressort étranger? - En vertu du droit bancaire : a) quel est le cadre législatif régissant les saisies sur les banques? b) une succursale bancaire est-elle réputée être une entité distincte de la banque elle-même pour les fins de toutes les saisies? - *Loi sur l'administration fiscale*, RLRQ, c. A-6.002, art. 39 - *Loi sur les banques*, L.C. 1991, ch. 46, art. 462.

L'Agence du revenu du Québec cherche à obtenir des documents bancaires concernant DGGMC, une fiducie dont 1068754 Alberta Ltd. était l'unique fiduciaire. Les documents en cause sont détenus par une succursale de la Banque Nationale du Canada située à Calgary. La vérification s'effectue en vertu de la *Loi sur les impôts* québécoise (RLRQ, ch. I-3) et serait motivée par des soupçons de l'Agence à l'effet que DGGMC soit tenue de verser des impôts au Québec. La Cour supérieure rejette la demande d'Alberta Ltd. visant à casser la demande péremptoire de documents de l'Agence. Elle a conclu que la demande péremptoire en cause ne constitue pas une saisie. Toutefois, à son avis, même si la demande péremptoire devait être communiquée à la succursale du compte en vertu de la *Loi sur les banques*, c'est la banque en son ensemble, et non la succursale en tant qu'entité juridique distincte, qui est notifiée. La Cour d'appel rejette l'appel d'Alberta Ltd. Elle juge que la demande péremptoire de documents constitue une saisie, mais cette dernière n'a pas une portée extraterritoriale aux termes de la disposition applicable de la *Loi sur les banques*. De plus, l'Agence n'a pas excédé sa compétence.

**37919** *Nevsun Resources Ltd. v. Gize Yebeyo Araya, Kesete Tekle Fshazion, Mihretab Yemane Tekle*  
(B.C.) (Civil) (By Leave)

Public International Law - State Immunity - Applicability of the act of state doctrine and its exceptions - Does the act of state doctrine preclude a British Columbia court from judging the legality of the sovereign acts of a foreign state within its own territory - Should Canadian common law recognise a cause of action for damages based on alleged breaches of norms of customary international law.

The respondents are Eritrean refugees who sought to bring a representative claim against the appellant, a publicly-held B.C. corporation. They allege that through a chain of subsidiaries, the appellant entered into a commercial venture with Eritrea for the development of a gold, copper and zinc mine in Eritrea. The appellant allegedly engaged the Eritrean military and military controlled corporations and was complicit in the use of forced labour at the mine, conscripted under Eritrea's National Service Program. The respondents claim to have fallen victim to forced labour, slavery, torture, cruel, inhumane or degrading treatment and crimes against humanity. They bring claims of private law torts as well as breaches of peremptory principles of international law for which they seek damages at customary international law. The appellant denied that the respondents were subjected to forced labour or mistreatment and argued that the military and its personnel were not subject to the control, direction or supervision of the appellant or of the mining company in which the appellant has a 60% indirect interest.

The Supreme Court of British Columbia granted the appellant's motion to deny the proceeding status as a common law representative action but dismissed the appellant's motions to stay, dismiss or strike aspects of the respondents' claims on the basis that either Eritrea is the *forum conveniens*, or that the claims are precluded by or have no reasonable chance of success due to the act of state doctrine or the inapplicability of customary international law. The Court also held that certain secondary evidence filed by the respondents was admissible for the limited purpose of providing social and historical facts for context. The Court of Appeal for British Columbia dismissed the appellant's appeal.

**37919 *Nevsun Resources Ltd. c. Gize Yebeyo Araya, Kesete Tekle Fshazion, Mihretab Yemane Tekle***  
(C.-B.) (Civile) (Autorisation)

Droit international public - Immunité des États - Applicabilité de la doctrine de l'acte de gouvernement et ses exceptions - La doctrine de l'acte de gouvernement empêche-t-elle un tribunal de la Colombie-Britannique de juger de la légalité des actes souverains d'un État étranger à l'intérieur de son propre territoire? - La common law canadienne doit-elle reconnaître une cause d'action en dommages-intérêts fondée sur les manquements présumés aux normes du droit international coutumier?

Les intimés sont des réfugiés érythréens qui ont tenté d'introduire un recours collectif contre l'appelante, une société ouverte de la Colombie-Britannique. Ils allèguent que par une série de filiales, l'appelante aurait participé à une entreprise commerciale avec l'Érythrée pour la mise en valeur d'une mine d'or, de cuivre et de zinc en Érythrée. L'appelante aurait censément engagé les forces militaires érythréennes et des sociétés contrôlées par ces forces et aurait été complice dans le recours à de la main-d'œuvre contrainte au travail à la mine, conscrite dans le cadre du programme de service national de l'Érythrée. Les intimés allèguent être tombés victimes de travail forcé, d'esclavage, de torture, de traitements cruels, inhumains ou dégradants et de crimes contre l'humanité. Ils allèguent des délits civils de droit privé et des manquements aux principes péremptoirs de droit international pour lesquels ils sollicitent des dommages-intérêts de droit international coutumier. L'appelante nie que les intimés ont été contraints au travail forcé ou qu'ils ont subi des mauvais traitements et plaident que les forces militaires et leur personnel n'étaient pas soumis au contrôle, à la direction ou à la supervision de l'appelante ou de la société minière dans laquelle l'appelante a une participation indirecte de 60 %.

La Cour suprême de la Colombie-Britannique a accueilli la requête de l'appelante visant à nier à l'instance la qualité de recours collectif de common law, mais a rejeté les requêtes de l'appelante en vue de suspendre, de rejeter ou de radier des aspects des demandes des intimés au motif que l'Érythrée est le *forum conveniens* ou que les demandes sont irrecevables ou n'ont aucune chance raisonnable de succès, vu la doctrine de l'acte de gouvernement ou l'inapplicabilité du droit international coutumier. La Cour a également statué que certains éléments de preuve secondaires déposés par les intimés étaient admissibles dans le but limité de fournir des faits sociaux et historiques en guise de contexte. La Cour d'appel de la Colombie-Britannique a rejeté l'appel de l'appelante.

**37873 *Transport Desgagnés Inc., Desgagnés Transartik Inc., Navigation Desgagnés Inc., Lloyds Underwriters and Institute of Lloyds Underwriters (ILU) Companies Subscribing to Policy Number B0856 09h0016 and Aim Insurance (Barbados) SCC v. Wärtsilä Canada Inc. and Wärtsilä Nederland B.V.***  
(Que.) (Civil) (By Leave)

---

Constitutional law - Division of powers - Maritime law - Scope - Courts - Federal Court - Jurisdiction - Contracts - Sale - Whether Canadian maritime law or the *Civil Code of Québec* applies - Whether the adjudication of a claim by a buyer for damages arising from a latent defect pursuant to a contract of sale of a marine engine or equipment supplied to a ship is governed by Canadian maritime law or whether it falls within provincial jurisdiction - In what circumstances (and by what criteria) should the choice as to whether federal or provincial laws apply be made - In characterizing the true nature of the matters in dispute to determine whether the subject-matter under consideration is “integrally connected with maritime matters”, whether the analysis should focus on the activity which gave rise to the breach of contract of sale, or on whether the object of the activity appears in a federal statute - If Canadian maritime law governs, whether provincial law can nevertheless apply incidentally - Whether art. 1729 and 1733 of the *Civil Code of Québec* are constitutionally inoperative in respect of a claim by a buyer for damages arising from a latent defect pursuant to a contract of sale of a marine engine or equipment supplied to a ship by reason of the doctrine of federal paramountcy - Whether art. 1729 and 1733 of the *Civil Code of Québec* are constitutionally inapplicable in respect of a claim by a buyer for damages arising from a latent defect pursuant to a contract of sale of a marine engine or equipment supplied to a ship by reason of the doctrine of inter-jurisdictional immunity - *Constitution Act*, 1867, ss. 91(10) & 92(13) - *Federal Courts Act*, R.S.C. 1985, c. F-7, ss. 2 & 22 - *Civil Code of Québec*, art. 1728, 1729 & 1733.

In 2006, Desgagnés purchased marine engine parts for one of its vessels from Wärtsilä. The parts were delivered and installed in 2007. The engine failed in 2009, engendering damages of \$5,661,830.33 for Desgagnés. The contract limited Wärtsilä’s liability in both scope and time. Desgagnés instituted proceedings against Wärtsilä for the recovery of its damages.

The Superior Court of Québec ordered Wärtsilä to fully indemnify Desgagnés, ruling that provincial law governed the dispute, and that the contractual limitations of liability were rendered inapplicable by the *Québec Civil Code*’s provisions on warranties. The majority of the Court of Appeal of Québec set aside the trial judgment, ruling that Canadian maritime law exclusively governed the dispute, and that the contractual limitations of liability were thus applicable. The dissent sided with the Superior Court’s conclusions.

---

**37873** *Transport Desgagnés Inc., Desgagnés Transartik Inc., Navigation Desgagnés Inc., Lloyds Underwriters and Institute of Lloyds Underwriters (ILU) Companies Subscribing to Policy Number B0856 09h0016 et Aim Insurance (Barbados) SCC c. Wärtsilä Canada Inc. et Wärtsilä Nederland B.V.*  
(Qc) (Civile) (Autorisation)

Droit constitutionnel - Partage des compétences - Droit maritime - Portée - Tribunaux - Cour fédérale - Compétence - Contrats - Vente - Est-ce le droit maritime canadien ou le *Code civil du Québec* qui s'applique en l'espèce? - L'action d'un acheteur en dommages-intérêts pour vices cachés fondée sur un contrat de vente d'un moteur de navire ou d'équipement fourni à un navire est-elle régie par le droit maritime canadien ou relève-t-elle de la compétence provinciale? - Dans quelles situations (et à partir de quels critères) doit être fait le choix du droit applicable, fédéral ou provincial? - Dans la qualification de la véritable nature des questions en litige pour déterminer si l'objet examiné « relève intégralement du domaine maritime », l'analyse doit-elle porter principalement sur l'activité qui a donné lieu à la violation du contrat de vente ou sur la question de savoir si l'objet de l'activité apparaît dans une loi fédérale? - Si le droit maritime canadien régit l'instance, le droit provincial peut-il s'appliquer de façon accessoire? - Les articles 1729 et 1733 du *Code civil du Québec* sont-elles inopérantes du point de vue constitutionnel à l'égard de l'action d'un acheteur en dommages-intérêts pour vices cachés fondée sur un contrat de vente d'un moteur de navire ou d'équipement fourni à un navire en raison de l'application de la doctrine de la prépondérance fédérale? - Les articles 1729 et 1733 du *Code civil du Québec* sont-elles inapplicables du point de vue constitutionnel à l'égard de l'action d'un acheteur en dommages-intérêts pour vices cachés fondée sur un contrat de vente d'un moteur de navire ou d'équipement fourni à un navire en raison de la doctrine de l'exclusivité des compétences? - *Loi constitutionnelle de 1867*, par. 91(10) et 92(13) - *Loi sur les Cours fédérales*, L.R.C. 1985, ch. F-7, art. 2 et 22 - *Code civil du Québec*, art. 1728, 1729 et 1733.

En 2006, Desgagnés a acheté de Wärtsilä des pièces de moteur pour un de ses navires. Les pièces ont été livrées et installées en 2007. Le moteur a connu une défaillance en 2009, engendrant pour Desgagnés des dommages se chiffrant à 5 661 830,33 \$. Le contrat limitait la portée et la durée de la responsabilité de Wärtsilä. Desgagnés a intenté une action contre Wärtsilä pour le recouvrement des dommages qu'elle a subis.

La Cour supérieure du Québec a ordonné à Wärtsilä d'indemniser intégralement Desgagnés, statuant que le droit provincial régissait le différend et que les dispositions du *Code civil du Québec* sur les garanties rendaient inapplicables les limitations de la responsabilité contractuelle. Les juges majoritaires de la Cour d'appel du Québec ont annulé le jugement de première instance, statuant que le droit maritime canadien régissait exclusivement le différend et que les limitations de la responsabilité contractuelle étaient donc applicables. Le juge dissident a souscrit aux conclusions de la Cour supérieure.

**37791** *Yulik Rafilovich v. Her Majesty the Queen*  
(Ont.) (Criminal) (By leave)

Criminal law - Sentencing - Fine in lieu of forfeiture - Whether a fine in lieu of forfeiture should be imposed in respect of proceeds of crime seized by the police but returned by order of the court to the accused to pay for defence counsel - Whether to interfere with sentencing judge's discretion regarding whether to order a fine in lieu of forfeiture - Whether payment of legal fees from proceeds of crime was a benefit frustrating legislation respecting fines in lieu of forfeiture?

Mr. Rafilovich was charged with multiple offences. When executing search warrants in relation to the offences, the police seized \$41,130.51 (Cdn) and \$651 (US). Mr. Rafilovich had no monies available for legal fees and did not qualify for legal aid. He applied pursuant to s. 462.34(4) of the *Criminal Code*, R.S.C. 1985, c. C-46, to be permitted to utilize the seized funds to meet reasonable legal expenses. On October 26, 2009, Macdonald J. of the Superior Court of Justice granted the application and ordered all seized funds to be released to defence counsel to meet Mr. Rafilovich's legal expenses. Mr. Rafilovich pleaded guilty to five charges. The seized funds were determined to be proceeds of crime. At the sentencing hearing, Crown counsel in part requested an order imposing a fine in lieu of forfeiture of \$41,976.39 (Cdn). The sentencing judge decided not grant a fine in lieu of forfeiture. Crown counsel appealed. The Court of Appeal allowed the appeal and ordered a fine in lieu of forfeiture in the amount of \$41,976.39.

---

**37791** *Yulik Rafilovich c. Sa Majesté la Reine*  
(Ont.) (Criminelle) (Autorisation)

Droit criminel - Détermination de la peine - Remplacement de la confiscation par une amende - Y a-t-il lieu d'imposer une amende plutôt que d'ordonner la confiscation à l'égard de produits de la criminalité saisis par la police, mais rendus à l'accusé sur ordonnance du tribunal pour payer les honoraires d'un avocat de la défense? - Y a-t-il lieu d'entraver le pouvoir discrétionnaire de la juge qui a prononcé la peine relativement à l'opportunité de remplacer la confiscation par une amende? - Le paiement d'honoraires d'avocat à partir des produits de la criminalité constitue-t-il un avantage qui a fait échec à la loi relative au remplacement de la confiscation par une amende?

Monsieur Rafilovich a été accusé de plusieurs infractions. Dans l'exécution de mandats de perquisition en lien avec les infractions, les policiers ont saisi 41 130,51 \$ CA et 651 \$ US. Monsieur Rafilovitch n'avait pas d'argent pour acquitter les honoraires d'avocat et il n'avait pas droit à l'aide juridique. Il a fait une demande en application du par. 462.34(4) du *Code criminel*, L.R.C. 1985, ch. C-46 pour qu'il lui soit permis d'utiliser les fonds saisis pour acquitter ses frais juridiques raisonnables. Le 26 octobre 2009, la juge MacDonald de la Cour supérieure de justice a accueilli la demande et a ordonné que tous les fonds saisis soient mis à la disposition de l'avocat de la défense pour acquitter les frais juridiques de M. Rafilovich. Monsieur Rafilovich a plaidé coupable des cinq infractions dont il avait été accusé. Les fonds saisis ont été jugés être des produits de la criminalité. À l'audience de détermination de la peine, l'avocat du ministère public a notamment demandé une ordonnance imposant le remplacement de la confiscation par une amende de 41 976,39 \$ CA. La juge qui a prononcé la peine a décidé de ne pas ordonner le remplacement de la confiscation par une amende. La Cour d'appel a accueilli l'appel et a ordonné l'imposition d'une amende de 41 976,39 \$, plutôt que la confiscation.

---



---

THE STYLES OF CAUSE IN THE PRESENT TABLE ARE THE STANDARDIZED STYLES OF CAUSE (AS EXPRESSED UNDER THE "INDEXED AS" ENTRY IN EACH CASE).

**Judgments reported in [2018] 1 S.C.R. Part 1**

R. v. Seipp

2018 SCC 1, [2018] 1 S.C.R. 3

Delta Air Lines Inc. v. Lukács

2018 SCC 2, [2018] 1 S.C.R. 6

Quebec (Commission des normes, de l'équité, de la santé et de la sécurité du travail) v. Caron

2018 SCC 3, [2018] 1 S.C.R. 35

Williams Lake Indian Band v. Canada (Aboriginal Affairs and Northern Development)

2018 SCC 4, [2018] 1 S.C.R. 83

R. v. Canadian Broadcasting Corp.

2018 SCC 5, [2018] 1 S.C.R. 196

R. v. A.R.J.D.

2018 SCC 6, [2018] 1 S.C.R. 218

R. v. G.T.D.

2018 SCC 7, [2018] 1 S.C.R. 220

Valard Construction Ltd. v. Bird Construction Co.

2018 SCC 8, [2018] 1 S.C.R. 224

R. v. A.G.W.

2018 SCC 9, [2018] 1 S.C.R. 263

R. v. Black

2018 SCC 10, [2018] 1 S.C.R. 265

International Brotherhood of Electrical Workers (IBEW) Local 773 v. Lawrence

2018 SCC 11, [2018] 1 S.C.R. 267

R. v. Carson

2018 SCC 12, [2018] 1 S.C.R. 269

LES INTITULÉS UTILISÉS DANS CETTE TABLE SONT LES INTITULÉS NORMALISÉS DE LA RUBRIQUE "RÉPERTORIÉ" DANS CHAQUE ARRÊT.

**Jugements publiés dans [2018] 1 R.C.S. Partie 1**

R. c. Seipp

2018 CSC 1, [2018] 1 R.C.S. 3

Delta Air Lines Inc. c. Lukács

2018 CSC 2, [2018] 1 R.C.S. 6

Québec (Commission des normes, de l'équité, de la santé et de la sécurité du travail) c. Caron

2018 CSC 3, [2018] 1 R.C.S. 35

Williams Lake Indian Band c. Canada (Affaires autochtones et du Développement du Nord)

2018 CSC 4, [2018] 1 R.C.S. 83

R. c. Société Radio-Canada

2018 CSC 5, [2018] 1 R.C.S. 196

R. c. A.R.J.D.

2018 CSC 6, [2018] 1 R.C.S. 218

R. c. G.T.D.

2018 CSC 7, [2018] 1 R.C.S. 220

Valard Construction Ltd. c. Bird Construction Co.

2018 CSC 8, [2018] 1 R.C.S. 224

R. c. A.G.W.

2018 CSC 9, [2018] 1 R.C.S. 263

R. c. A.G.W.

2018 CSC 10, [2018] 1 R.C.S. 265

International Brotherhood of Electrical Workers (IBEW) Local 773 v. Lawrence

2018 CSC 11, [2018] 1 R.C.S. 267

R. c. Carson

2018 CSC 12, [2018] 1 R.C.S. 269

---

**THE STYLES OF CAUSE IN THE PRESENT TABLE ARE THE STANDARDIZED STYLES OF CAUSE (AS EXPRESSED UNDER THE "INDEXED AS" ENTRY IN EACH CASE).**

**Judgments reported in [2018] 1 S.C.R. Part 2**

R. v. R.A.  
2018 SCC 13, [2018] 1 S.C.R. 307

R. v. Magoon  
2018 SCC 14, [2018] 1 S.C.R. 309

R. v. Comeau  
2018 SCC 15, [2018] 1 S.C.R. 342

Office of the Children's Lawyer v. Balev  
2018 SCC 16, [2018] 1 S.C.R. 398

Quebec (Attorney General) v. Alliance du personnel  
professionnel et technique de la santé des services  
sociaux)  
2018 SCC 17, [2018] 1 S.C.R. 464

Centrale des syndicats du Québec v. Quebec  
(Attorney General)  
2018 SCC 18, [2018] 1 S.C.R. 522

Rankin (Rankin's Garage & Sales) v. J.J.  
2018 SCC 19, [2018] 1 S.C.R. 587

**LES INTITULÉS UTILISÉS DANS CETTE TABLE SONT LES INTITULÉS NORMALISÉS DE LA RUBRIQUE "RÉPERTORIÉ" DANS CHAQUE ARRÊT.**

**Jugements publiés dans [2018] 1 R.C.S. Partie 2**

R. c. R.A.  
2018 CSC 13, [2018] 1 R.C.S. 307

R. c. Magoon  
2018 CSC 14, [2018] 1 R.C.S. 309

R. c. Comeau  
2018 CSC 15 [2018] 1 R.C.S. 342

Bureau de l'avocat des enfants c. Balev  
2018 CSC 16 [2018] 1 R.C.S. 398

Québec (Procureure générale) c. Alliance du  
personnel professionnel et technique de la santé des  
services sociaux)  
2018 CSC 17 [2018] 1 R.C.S. 464

Centrale des syndicats du Québec v. Québec  
(Procureure générale)  
2018 CSC 18 [2018] 1 R.C.S. 522

Rankin (Rankin's Garage & Sales) c. J.J.  
2018 CSC 19 [2018] 1 R.C.S. 587

---

---

**SEASON'S GREETINGS!**  
**NEXT BULLETIN: JANUARY 11, 2019**

**MEILLEURS VOEUX!**  
**PROCHAIN BULLETIN: 11 JANVIER 2019**

**- 2018 -**

OCTOBER – OCTOBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
	1	2	3	4	5	6
7	H 8	CC 9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30	31			

NOVEMBER – NOVEMBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
				1	2	3
4	CC 5	6	7	8	9	10
11	H 12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	

DECEMBER – DÉCEMBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
						1
2	CC 3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23 / 30	24 / 31	H 25	H 26	27	28	29

**- 2019 -**

JANUARY – JANVIER						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
		H 1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	CC 14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30	31		

FEBRUARY – FÉVRIER						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	CC 11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28		

MARCH – MARS						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	CC 18	19	20	21	22	23
24 / 31	25	26	27	28	29	30

APRIL – AVRIL						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	CC 15	16	17	18	H 19	20
21	H 22	23	24	25	26	27
28	29	30				

MAY – MAI						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	CC 13	14	15	16	17	18
19	H 20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	31	

JUNE – JUIN						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	CC 10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23 / 30	24	25	26	27	28	29

JULY – JUILLET						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
	H 1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30	31			

AUGUST – AOÛT						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
				1	2	3
4	H 5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31

SEPTEMBER – SEPTEMBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
1	H 2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	RH 30					

Sitting of the Court /  
Séance de la Cour

18
CC
H

18 sitting weeks / semaines séances de la Cour

85 sitting days / journées séances de la Cour

9 Court conference days /  
jours de conférence de la Cour

5 holidays during sitting days /  
jours fériés durant les séances

Court conference /  
Conférence de la Cour

Holiday / Jour férié

Rosh Hashanah / Nouvel An juif (2019-09-30 & 2019-10-01)

Yom Kippur / Yom Kippour (2019-10-09)

RH

YK